

Las ciudades históricas: ¿por qué hacemos hincapié?

Como hemos visto, las ciudades son bases territoriales en las que, por excelencia, el turismo se desarrolla y, en el caso del turismo cultural, aquellas reconocidas y llamadas ciudades históricas son sitios urbanos especiales y potenciales para su desarrollo.

Es cierto que toda ciudad es histórica, pues está llena de contenido histórico por su propia existencia y trayectoria. Sin embargo, se trata de considerar a aquellas que poseen un contenido histórico evidente, que contribuye al conocimiento y entendimiento del proceso civilizador de un determinado pueblo y que, a menudo, se hallan valoradas tanto por la sociedad como por el Estado, en este último caso, otorgándole un carácter oficial, desde las políticas institucionales en vigor (ATLANTE, 2005b: 19) ³¹.

En Brasil, dichas políticas de reconocimiento, en lo que respecta a las ciudades, se desarrollan a partir de la institución del llamado “tombamento”³¹ de bienes culturales, instrumento jurídico discrecional que valora sitios urbanos por su interés público, por su importancia histórica y por su excepcional valor artístico, etnográfico o paisajístico, siendo así clasificados como Patrimonio Cultural del país (BRASIL, 1937)³².

En España, según la legislación vigente, las ciudades son declaradas Patrimonio Histórico del país por la vía del BIC (Bien de Interés Cultural), en la categoría de Conjuntos Históricos, figura de protección específica, basada en la naturaleza del bien, es decir, “la agrupación de bienes inmuebles que forman una unidad de asentamiento, continua o dispersa, condicionada por una estructura física representativa de la evolución de una comunidad humana por ser testimonio de su cultura o constituir un valor de uso y disfrute para la colectividad. Asimismo, es Conjunto Histórico cualquier núcleo individualizado de inmuebles comprendidos en una unidad superior de población que reúna esas

As cidades históricas: por que estamos ressaltando?

Como vimos, as cidades são bases territoriais onde o turismo se desenvolve e, no caso do Turismo Cultural, aquelas reconhecidas e chamadas cidades históricas são sítios urbanos especiais e potenciais para o seu desenvolvimento.

É certo que toda cidade é histórica, pois está repleta de conteúdo histórico por sua própria existência e trajetória. No entanto, trata-se de considerar aquelas que possuem conteúdo histórico evidente, que contribui para o conhecimento e entendimento do processo civilizador de um determinado povo e que, com frequência, encontra-se valorizada tanto pela sociedade como pelo Estado, neste último caso, outorgando-lhe um caráter oficial a partir das políticas institucionais em vigor³⁰.

No Brasil, tais políticas de reconhecimento, no que se refere às cidades, desenvolvem-se a partir da instituição do chamado “tombamento”³¹ de bens culturais, instrumento jurídico discricionário que valora, no caso, sítios urbanos pelo seu interesse público e por sua importância histórica e excepcional valor artístico, etnográfico ou paisagístico, os quais são classificados como Patrimônio Cultural do país (BRASIL, 1937)³².

Na Espanha, na legislação vigente, as cidades são declaradas Patrimônio Histórico do país pela via do instrumento denominado BIC – Bens de Interesse Cultural – na categoria de Conjuntos Históricos, figura de proteção específica, dada a natureza do bem, ou seja, “o agrupamento de bens imóveis que formam uma unidade de assentamento, contínua ou dispersa, condicionada por uma estrutura física representativa da evolução de uma comunidade humana por ser testemunho de sua cultura ou constituir um valor de uso e desfrute para a coletividade. Também é Conjunto Histórico qualquer núcleo individualizado de imóveis, compreendidos em uma unidade superior de povoamento, que reúna as

mismas características y pueda ser claramente delimitado” (ESPAÑA, 1985: art. 15).

Desde una perspectiva operativa, se hace necesario considerar las diversas tipologías de sitios urbanos patrimoniales que pueden suscitar dicho reconocimiento y que, a su vez, se incluyen en acciones de protección y tutela, por parte de organismos públicos, en general, especializados y vinculados al área de Cultura. Asimismo, estudios producidos en Brasil, en el marco del desarrollo de una cultura urbanística de patrimonio, han llegado a la conclusión de que las categorías que vienen a continuación explicitan tipologías de sitios urbanos patrimoniales (BRITO, 2005: 12)³³:

- a. “Ciudad Histórica: sitio urbano que comprende al área-sede del municipio;
- b. Centro Histórico: sitio urbano ubicado en área central del área-sede del municipio, sea en términos geográficos, sea en términos funcionales e históricos, configurándose en centro tradicional;

mesmas características e possa ser claramente delimitado” (ESPAÑA, 1985: art. 15).

Desde una perspectiva operacional, torna-se necessário considerar as diversas tipologias de sítios urbanos patrimoniais que possam suscitar dito reconhecimento, que, por sua vez, desdobram-se em ações de proteção e tutela por parte de organismos públicos, em geral, especializados e vinculados à área da Cultura. Estudos produzidos no Brasil, no marco do desenvolvimento de uma cultura urbanística de patrimônio, chegaram à conclusão de que as seguintes categorias explicitam tipologias de sítios urbanos patrimoniais (BRITO, 2005: 12)³³:

- a. “Cidade Histórica: sítio urbano que compreende a área-sede do município;
- b. Centro Histórico: sítio urbano localizado em área central da área-sede do município, seja em termos geográficos, seja em termos funcionais e históricos, configurando-se em centro tradicional;

CARACTERIZACIÓN DEL OBJETO PATRIMONIAL / CARACTERIZAÇÃO DO OBJETO PATRIMONIAL

CIUDAD / CIDADE	TIPOLOGÍA DEL OBJETO DECLARADO / TIPOLOGIA DO OBJETO DECLARADO		
	Territorialidad / Territorialidade	Espacialidad / Espacialidade	Estructura Física / Estrutura Física
EN BRASIL / NO BRASIL			
Ouro Preto	Sitio Urbano / Sítio Urbano	Espacio Compacto / Espaço Compacto	Ciudad Histórica / Cidade Histórica
EN ESPAÑA / NA ESPANHA			
Córdoba	Sitio Urbano / Sítio Urbano	Espacio Compacto / Espaço Compacto	Centro Histórico / Centro Histórico
Granada	Sitio Urbano / Sítio Urbano	Espacio Compacto / Espaço Compacto	Conjuntos Históricos / Conjuntos Históricos
Santiago de Compostela	Sitio Urbano / Sítio Urbano	Espacio Compacto / Espaço Compacto	Centro Histórico / Centro Histórico
Toledo	Sitio Urbano / Sítio Urbano	Espacio Compacto / Espaço Compacto	Ciudad Histórica / Cidade Histórica
Sevilla	Sitio Urbano / Sítio Urbano	Espacio Compacto / Espaço Compacto	Conjunto Histórico (Monumentos) / Conjunto Histórico (Monumentos)

Sítios investigados con bienes culturales declarados patrimonio cultural de la humanidad / Sítios pesquisados com bens culturais declarados patrimônio cultural da humanidade
Fuente: Elaboración propia / Fonte: elaboração própria

c. Conjunto Histórico: sitio urbano que se configura en fragmento del tejido urbano del área-sede del municipio o de cualquiera de sus distritos, zonas periféricas, o, también, sitio urbano que contenga monumentos protegidos aisladamente, los cuales configuran un conjunto arquitectónico-urbanístico de interés de preservación, ubicado en el área sede o en los distritos del municipio”.

Dichas tipologías correspondieron a categorías operacionales de cara a la planificación y gestión de esas áreas, denominadas genéricamente “Áreas Urbanas de Interés Patrimonial”, las cuales pueden dividirse en (BRITO, 2005):

- > las áreas protegidas: declaradas oficialmente, en todos los niveles político-administrativos, como sitios urbanos patrimoniales;
- > las áreas de entorno³⁴: áreas contiguas a las áreas protegidas, donde el modo de urbanización y la escala de las construcciones pueden interferir en la percepción visual del sitio urbano protegido, en su “ambiencia” (PRIBERAM, 2007: 14.08.07)³⁵, visibilidad e integración en el paisaje;
- > las áreas de influencia: áreas donde el uso del suelo (las funcionalidades urbanas) está directamente articulado con el uso del suelo del área a ser preservada³⁶.

De todo ello se concluye que no se puede pensar en la planificación y gestión de esas áreas sin tener en cuenta el contexto territorial en el cual se insertan y, por supuesto, los aspectos socioeconómicos y culturales que comportan. Desde la perspectiva patrimonial, se reconoce que se trata de una clasificación más que necesaria, ya que indica las características y la dimensión de esos sitios históricos urbanos y, consecuentemente, se subentiende su correspondiente complejidad y la magnitud de las cuestiones a enfrentar de cara a su preservación.

En este sentido, para la planificación y gestión turística, la clasificación de esas áreas, en tanto que bases

c. Conjunto Histórico: sítio urbano que se configura em fragmento do tecido urbano da área-sede do município ou de qualquer um dos seus distritos – zonas periféricas – ou, ainda, sítio urbano que contenha monumentos tombados isoladamente, os quais configuram um conjunto arquitetônico-urbanístico de interesse de preservação, situado na área-sede ou nos distritos do município.”

Ditas tipologias corresponderam a categorias operacionais com vistas ao planejamento e gestão dessas áreas, denominadas genericamente “Áreas Urbanas de Interesse Patrimonial”, as quais deveriam considerar (BRITO, 2005):

- > as áreas protegidas – declaradas oficialmente, em todos os níveis político-administrativos, com sítios urbanos patrimoniais;
- > as áreas de entorno³⁴ – áreas contíguas às áreas protegidas, onde o modo de urbanização e a escala das construções pudessem interferir na percepção visual do sítio urbano protegido, em sua ambiência (PRIBERAM, 2007: 14.08.07)³⁵, visibilidade e integração na paisagem;
- > as áreas de influência – áreas onde o uso do solo – as funcionalidades urbanas – está diretamente articulado com o uso do solo da área a ser preservada³⁶.

Disto conclui-se que não se pode pensar em planejamento e gestão dessas áreas sem considerar o contexto territorial no qual se inserem e, logicamente, os aspectos socioeconômicos e culturais que comportam. Desde a perspectiva patrimonial, reconhece-se que se trata de uma classificação mais que necessária, pois indica as características e a dimensão desses sítios históricos urbanos e, conseqüentemente, subentende sua correspondente complexidade e a magnitude das questões a enfrentar com vistas à sua preservação.

Neste sentido, para seu planejamento e gestão turística, a classificação dessas áreas enquanto bases territoriais

territoriales de recogida de información, categorías de análisis y unidades urbanas de planeamiento, se constituye en una clave importante para su desarrollo, posibilitando identificar si se trata de un local ideal/atrativo, un local especulativo o un local problemático, donde habría que establecer, en función de ello, medidas específicas (BRITO, 2005).

En el primer caso, el local ideal presenta muchas oportunidades significativas y pocas amenazas, proporcionándole condiciones favorables para el desarrollo turístico; en el segundo, el local especulativo presenta, a la vez, oportunidades y amenazas en niveles equivalentes, lo que va a indicar el sentido de oportunidad y la necesidad de una evaluación detenida; y en el último, el local problemático, las amenazas superan las oportunidades que puedan existir, haciéndolo inviable por las razones que se indiquen en su caso (BRITO, 2005).

Otras acepciones válidas pueden servir para orientar ese proceso de planificación y gestión, cuyos parámetros están, por un lado, orientados por el tamaño y la entidad de los recursos culturales así considerados y, por otro, por el grado de puesta en valor de los recursos culturales existentes así constatados.

A raíz de ello, y teniendo en cuenta los casos analizados, se puede considerar que:

> En el primer aspecto (tamaño y entidad de los recursos)³⁷, de connotación más patrimonial, a partir de lo que sostiene Torres Bernier, son categorizadas las siguientes tipologías y consecuencias de la actividad turística en esas áreas (TORRES BERNIER, 2003):

A. Grandes metrópolis con espacios monumentales de interés: son las aglomeraciones metropolitanas con cascos antiguos y monumentos de alto interés, donde se producen flujos turísticos diversos, animados por motivaciones que van más allá de las culturales, como negocios, salud, diversión, entre otros. Dada la

para coleta de informações, categorias de análise e unidades urbanas de planejamento, constitui-se em um ponto-chave para o seu desenvolvimento, possibilitando identificar se constitui um local ideal/atrativo, um local especulativo ou um local problemático, onde se deveria estabelecer, em função disso, medidas específicas (BRITO, 2005).

No primeiro caso, apresenta muitas oportunidades significativas e poucas ameaças, proporcionando-lhe condições favoráveis para o desenvolvimento turístico; no segundo, apresenta, ao mesmo tempo, oportunidades e ameaças em níveis equivalentes, expressando o sentido de oportunidade e a necessidade de uma avaliação detalhada; e, no último, as ameaças superam as oportunidades que possam existir, tornando-o inviável pelas razões que se indiquem em cada caso (BRITO, 2005).

Outros significados válidos podem servir para orientar esse processo de planejamento e gestão, cujos parâmetros estão, por um lado, orientados pelo tamanho e essência dos recursos culturais, assim considerados, e, por outro, pelo grau de valorização dos recursos culturais existentes, assim constatados.

Desse modo, observando-se os casos analisados, pode-se considerar que:

> No primeiro aspecto³⁷(tamanho e natureza dos recursos), de conotação mais patrimonial, a partir do que defende Torres Bernier, são categorizadas as seguintes tipologias e consequências das atividades turísticas nessas áreas (TORRES BERNIER, 2003):

A. Grandes metrópoles com espaços monumentais de interesse: são as aglomerações metropolitanas com zonas antigas e monumentos de alto interesse, onde se produzem fluxos turísticos diversos, animados por motivações que vão mais além das culturais, como negócios, saúde e diversão, entre outros. Dada a



Casco antiguo de Sevilla, con la Giralda destacada al fondo / Zona do centro antigo de Sevilha, com a Giralda destacada ao fundo. Foto: BRITO, M., 2007



El barrio del Albaycín, donde ya se verifica una progresiva transformación funcional, a favor del turismo / O Bairro do Albaycín, em Granada, onde já se verifica uma progressiva transformação funcional a favor do turismo. Foto: BRITO, M., 2007



Calle en el centro histórico de Córdoba, La Judería, con explícita transformación funcional a favor del turismo / Rua no centro histórico de Córdoba, A Juderia, com explícita transformação funcional a favor do turismo. Foto: BRITO, M., 2007



Vista de Santiago de Compostela, en la zona de Porta de Faxeiras, al borde de la ciudad vieja / Vista de Santiago de Compostela, na zona da Porta de Faxeiras, no limite da "cidade velha". Foto: BRITO, M., 2007



Vista de la laza de Zocodover, en el casco antiguo de Toledo / Vista da Praça de Zocodover, na zona antiga de Toledo. Foto: BRITO, M., 2007



Ouro Preto y el movimiento confuso de turistas por el centro de la ciudad. En primer plano, la Iglesia de São Francisco de Assis / Ouro Preto e o movimento confuso de turistas no centro da cidade. No primeiro plano, a Igreja de São Francisco de Assis. Foto: BRITO, M., 2006

diversificación funcional existente, por la complejidad e intensidad de las actividades económicas desarrolladas en esas aglomeraciones, la actividad turística se inserta como una más en el contexto urbano, ocupando su “espacio” propio en la multifuncionalidad urbana de ese territorio. Nuestra investigación no ha tratado de esa realidad específica, aunque se podría considerar el caso de Sevilla bastante próximo a esa situación.

B. Grandes ciudades con enclaves monumentales importantes o eminentemente monumentales: son las aglomeraciones urbanas³⁸ en las que la presencia de espacios e hitos histórico-monumentales tiene un fuerte peso relativo, lo que implica que su presencia en el tejido urbano es extensa, traducándose en la apropiación del espacio urbano mediante usos y costumbres que son considerados auténticos, es decir, tradicionales. En ese caso, el turismo compite, a menudo con ventaja, con otras actividades económicas y con usos diferentes del suelo urbano. Aquí, la actividad turística genera presiones, debido a la transformación funcional de la ciudad, conllevando situaciones de conflicto por sus impactos recurrentes en la disputa por su propio espacio. Se podrían considerar ejemplos de este caso las ciudades de Córdoba y Granada.

C. Ciudades intermedias monumentales: son las localidades³⁹ en las que buena parte de su tejido urbano es monumental, con monumentos de gran valor en su interior y donde la trama histórica, a pesar de desempeñar funciones no turísticas, es la actividad más dinamizadora, generando cambios funcionales importantes, haciendo frágiles los espacios patrimoniales y los recursos culturales que los contienen. En ese caso, sin una planificación y gestión adecuadas, la actividad turística alcanza contornos preocupantes, al condicionar la ciudad entera y su desarrollo, y desencadenando fuertes intereses, presiones y niveles serios de vulnerabilidad urbana. Aquí podrían ser destacados los casos de Santiago de Compostela, Toledo y Ouro Preto.

diversificação funcional existente, pela complexidade e intensidade das atividades econômicas desenvolvidas nessas aglomerações, a atividade turística se insere como uma a mais no contexto urbano, ocupando seu “espaço” próprio na multifuncionalidade urbana existente nesse território. A pesquisa não tratou dessa realidade específica, embora o caso de Sevilha pudesse ser considerado bastante próximo a essa situação.

B. Grandes cidades com enclaves monumentais importantes ou eminentemente monumentais: são as aglomerações urbanas³⁸ nas que a presença de espaços e marcos histórico-monumentais têm um forte peso relativo, o que implica em que sua presença no tecido urbano é extensa, traduzindo-se na apropriação do espaço urbano mediante usos e costumes que são considerados autênticos, ou seja, tradicionais. Nesse caso, o turismo compete, freqüentemente com vantagem, com outras atividades econômicas e com usos diferentes do solo urbano. A atividade turística aqui gera pressões pela transformação funcional urbana, levando a situações de conflito por seus impactos decorrentes da disputa por seu próprio espaço. Poderiam ser consideradas, nesse caso, as cidades de Córdoba e Granada.

C. Cidades médias monumentais: são as localidades³⁹ onde boa parte do seu tecido urbano é monumental, com edifícios de grande valor em seu interior, em que a trama histórica, apesar de desempenhar funções não turísticas, atrai o turismo como atividade mais dinamizadora, gerando transformações funcionais importantes, tornando frágeis os espaços patrimoniais e os recursos culturais que os contêm. Nesse caso, sem um planejamento e gestão adequados, a atividade turística ganha contornos preocupantes, ao condicionar a cidade inteira e seu próprio desenvolvimento, desencadeando fortes interesses e pressões e altos níveis de vulnerabilidade urbana. Aqui poderiam ser destacados os casos de Santiago de Compostela, Toledo e Ouro Preto.

D. Ciudades intermedias con enclaves monumentales de interés: las localidades⁴⁰ que a lo largo de su trayectoria han perdido su dimensión monumental, en función de procesos de renovación y crecimiento urbanos, pero han mantenido algunos hitos monumentales o espacios de interés cultural, que pueden suscitar todavía el desarrollo de la actividad turística, aquí considerada de menor extensión y de limitado protagonismo, exigen esfuerzos importantes para promover dotaciones que generen funcionalidades básicas para su desarrollo turístico, lo que supone, de hecho, reconocer su dudable atracción. No se aplica a ninguno de los casos estudiados.

E. Hitos monumentales: sitios o zonas aisladas, fuera de la trama urbana, con edificaciones o monumentos que, por su importancia, pueden generar una actividad turística dirigida y focalizada. La actividad turística en cuestión supone llevar a cabo una serie de medidas para soportar su desarrollo, en función de posibles impactos generados según su naturaleza, estado de conservación, valores simbólicos, uso y ubicación en el territorio y relación con el entorno inmediato y las áreas urbanas más cercanas. Aquí, la actividad turística, para hacerse sostenible, demanda una mayor diversificación, incluyendo en la oferta turística otros recursos culturales y del entorno territorial, proporcionando atractivos complementarios para hacerla viable y descomprimiendo su acceso, ofreciendo alternativas de visita asociadas. No se aplica a ninguno de los casos estudiados.

> En el segundo aspecto (Cf. BRITO, 2005), de connotación estrictamente turística y vinculada a las capacidades de esas áreas para convertirse en productos turístico-culturales, según el grado de puesta en valor de sus recursos culturales, son caracterizadas por Torres Bernier las siguientes tipologías (TORRES BERNIER, 2003):

A. Ciudades potencialmente turísticas: configuradas así en función de su ubicación respecto a los flujos o mercados de demanda turísticos; el escaso interés de

D. Cidades médias com enclaves monumentais de interesse: as localidades⁴⁰ que ao longo de sua trajetória perderam sua dimensão monumental, em função de processos de renovação e crescimento urbanos, porém mantendo alguns marcos monumentais ou espaços de interesse cultural que podem suscitar ainda o desenvolvimento da atividade turística, aqui considerada de menor extensão e de limitado protagonismo, exigem esforços importantes para promover as infra-estruturas necessárias que gerem funcionalidades básicas para seu desenvolvimento turístico, o que supõe, de fato, reconhecer sua duvidosa atração. Não se aplica a nenhum dos casos estudados.

E. Marcos monumentais: sítios ou zonas isoladas, fora da trama urbana, com edificações ou monumentos que, por sua importância, podem gerar uma atividade turística dirigida e focalizada. A atividade turística em questão supõe uma série de medidas para dar suporte ao seu desenvolvimento, em função de possíveis impactos gerados, segundo sua natureza, estado de conservação, valores simbólicos, uso e situação no território - sua relação com o entorno imediato e áreas urbanas mais próximas. A atividade turística aqui, para tornar-se sustentável, demanda uma maior diversificação, incluindo, na oferta turística, outros recursos culturais e do entorno territorial, ao proporcionar atrativos complementares para torná-lo viável e descomprimir seu acesso ao oferecer alternativas associadas de visitação. Não se aplica a nenhum dos casos estudados.

> No segundo aspecto (Cf. BRITO, 2005), de conotação estrictamente turística e vinculada às capacidades dessas áreas em se converter em produtos turístico-culturais - grau de valorização de seus recursos culturais -, são caracterizadas por Torres Bernier as seguintes tipologias (TORRES BERNIER, 2003):

A. Cidades potencialmente turísticas: configuradas assim em função de sua situação em relação aos fluxos ou mercados turísticos; o escasso interesse de seus recursos;

sus recursos; la falta de accesibilidad a los mismos; el desconocimiento de su existencia por parte de los visitantes potenciales; y la carencia de su puesta en valor. Todo ello genera la falta de explotación turística. No se aplica a ninguno de los casos analizados.

B. Ciudades de entidad turística débil: de características semejantes al caso anterior, pero considerando los flujos turísticos existentes, su naturaleza, motivación y características, de cara a posibilitar procesos de planificación para su dinamización y desarrollo. Puede ser considerado el caso de Ouro Preto como próximo a esa realidad.

C. Ciudades de creciente explotación turística: relacionadas con ofertas turístico-culturales consolidadas que, tras un periodo de estancamiento o incluso de recesión, están conociendo una rápida expansión que, sin embargo, tiende a desembocar en situaciones de gran complejidad que ponen en riesgo tanto los recursos culturales como la actividad turística en sí misma. Santiago de Compostela y Sevilla parecen acercarse más a ese contexto, aunque con sus matizaciones específicas.

D. Ciudades de intensa explotación turística: tras un rápido periodo de crecimiento, se hallan en el límite de presión de sus recursos culturales, afectando tanto al correcto funcionamiento de los productos turístico-culturales como al mercado turístico cautivo. Pueden ser consideradas próximas a esa realidad las ciudades de Toledo, Córdoba y Granada.

Las aproximaciones antes indicadas resultan un ejercicio siempre beneficioso, al servir para conocer, identificar y orientar el proceso de toma de decisiones, sea de gestores públicos o sea de empresarios, en cuanto a la oportunidad y al modo de actuar, para que las ciudades históricas sean destinos turísticos plenos y obtener de ello las mejores ventajas.

a falta de acessibilidade aos mesmos; o desconhecimento de sua existência por parte dos visitantes potenciais; e sua pouca valorização; tudo isto gera a falta de exploração turística. Não se aplica a nenhum dos casos analisados.

B. Cidades de turismo incipiente: de características semelhantes ao caso anterior, em função dos fluxos turísticos existentes, sua natureza, motivação e características podem possibilitar processos de planejamento para a sua dinamização e desenvolvimento. O caso de Ouro Preto pode ser considerado próximo a essa realidade.

C. Cidades de crescente exploração turística: relacionadas com ofertas turístico-culturais consolidadas que, após um período de estagnação ou inclusive de recessão, estão conhecendo uma rápida expansão que, no entanto, tende a desembocar em situações de grande complexidade que podem colocar em risco tanto os recursos culturais como a própria atividade turística. Santiago de Compostela e Sevilla parecem se aproximar mais deste contexto, embora com suas matizações específicas.

D. Cidades de intensa exploração turística: que, após um rápido período de crescimento, encontram-se no limite de pressão de seus recursos culturais, afetando tanto o correto funcionamento dos produtos turístico-culturais como o mercado turístico cativo. Podem ser consideradas próximas a essa realidade as cidades de Toledo, Córdoba e Granada.

As aproximações antes indicadas resultam em um exercício sempre benéfico, ao servir para conhecer, identificar e orientar o processo de tomada de decisões, seja de gestores públicos ou de empresários, acerca da oportunidade e do modo adequado para transformar as cidades históricas em destinos turísticos plenos, obtendo as melhores vantagens.



Detalle de las murallas y de la Puerta del León, entrada principal de visitantes al recinto del Real Alcázar de Sevilla, que está considerado como el Palacio Real, en uso, más antiguo de Europa. Según datos del Consorcio de Turismo de Sevilla, el número de visitantes ha vuelto a crecer en 2006, en una trayectoria que venía, desde 2001, perdiendo visitantes, lo que pone en cuestión la atención a la calidad de la visita que debe ser proporcionada por los gestores de los productos turístico-culturales.

Detalhe das muralhas e da Porta do Leão, entrada principal de visitantes ao recinto do Real Alcázar de Sevilha, considerado o Palácio Real em uso mais antigo da Europa. Segundo dados do Consórcio de Turismo de Sevilha, o número de visitantes voltou a crescer em 2006, em uma trajetória que vinha, desde 2001, perdendo visitantes, o que coloca em questão a atenção à qualidade da visita que deve ser proporcionada pelos gestores dos produtos turístico-culturais.

Fuente / Fonte: FUNDACIÓN EL LEGADO ANDALUSÍ, 2006; PATRONATO DEL REAL ALCÁZAR DE SEVILLA, 2005; UNESCO, 2003; CONSORCIO TURISMO DE SEVILLA, 2006
Foto: BRITO, M., 2007



Entrada a los Palacios Nazaríes (Sala del Mexuar, el antiguo Tribunal Real), en La Alhambra, Granada, donde, hoy por hoy, se controla su capacidad de acogida, mediante la gestión de flujos de visitantes. Los estudios previos desarrollados para su manejo indicaron que, en su momento, existía "un relativo consenso entre instituciones, empresarios, vecinos y personas cualificadas del ámbito de la conservación del patrimonio, en considerar excesivo el actual número de visitantes", lo que ha exigido de las autoridades locales responsables de su gestión "una posición política en defensa de un mayor control de visitantes y no someter el Conjunto Monumental más de lo que este puede y debe dar".

Entrada aos Palácios Nazaríes (Sala do Mexuar, o antigo Tribunal Real), em Alhambra, Granada, onde atualmente se controla sua capacidade de acolhida mediante a gestão de fluxos de visitantes. Os estudos prévios, desenvolvidos para o seu manejo, indicaram que, na ocasião, existia "um relativo consenso entre instituições, empresários, vizinhos e pessoas qualificadas da área da conservação do patrimônio, em considerar o atual número de visitantes excessivo", o que exigiu das autoridades locais responsáveis pela sua gestão uma posição política em defesa de um maior controle dos visitantes e de não submeter o Conjunto Monumental a mais do que ele pode e deve dar.

Fuente / Fonte: PATRONATO DE LA ALHAMBRA Y GENERALIFE, 1999: 81, 86.
Foto: Beatriz Sanjuán Ballano

Así, como unidad territorial específica, es decir, como espacio geográfico homogéneo, la ciudad histórica puede ser considerada destino turístico cuando (VALLS, 2006):

- > se constituya en una unidad básica de gestión, capaz de soportar objetivos de planificación⁴;
- > posea o llegue a adquirir centralidad, desde el punto de vista del interés turístico, para su adecuado desarrollo, teniendo en cuenta los niveles de capacidad de acogida correspondientes;
- > presente una oferta turística estructurada, al servicio de determinadas demandas de los clientes y donde la experiencia de la visita resulte placentera y enriquecedora (Cf. ICOMOS, 1999);
- > construya una marca que se presente en forma de imagen atractiva, que traduzca toda la oferta, facilite su identificación en la sociedad y en los mercados, y genere una interacción afectiva/sensitiva entre demanda y oferta;
- > sea dotada de una función de comercialización conjunta, mediante acciones de publicidad y marketing que jueguen con los diversos atractivos existentes en el destino, a partir de una perspectiva estratégica y de una acción integrada.

Así pues, los destinos son el resultado de productos turísticos dispuestos en un determinado territorio (VALLS, 2006), los cuales deben jugar una relación objetiva, de orden temático, asociados a servicios e infraestructuras que propicien su consumo turístico adecuado.

Sin embargo, no parece suficiente considerar una determinada localidad un destino turístico en sí mismo, sólo en función de los atractivos que posea, sin llevar a cabo ninguna o casi ninguna acción para convertirlos, de hecho, en productos turísticos factibles de consumo mediante visita turística.

Lo que Ejarque denomina “destinos-contenedores” (EJARQUE, 2005) llega a ser, en realidad, una verdadera trampa para los que buscan, por el interés personal y, sin motivación generada, en función de reclamos

Assim, como unidade territorial específica, ou seja, um espaço geográfico homogêneo, a cidade histórica pode ser considerada destino turístico quando (VALLS, 2006):

- > constitua uma unidade básica de gestão, capaz de absorver objetivos de planejamento⁴;**
- > possua ou chegue a adquirir centralidade desde o ponto de vista turístico para seu desenvolvimento adequado, levando em consideração os níveis de capacidade de acolhida correspondentes;**
- > apresente uma oferta turística estruturada em função de determinadas satisfações dos clientes, onde a experiência da visita resulte prazerosa e enriquecedora (Cf. ICOMOS, 1999);**
- > construa uma marca que se apresente enquanto imagem atrativa, que traduza toda a oferta, facilite sua identificação na sociedade e nos mercados e gere uma interação afetiva/sensitiva entre demanda e oferta;**
- > seja dotada de uma função de comercialização conjunta, mediante ações de publicidade e marketing, que considere os diversos atrativos existentes no destino a partir de uma perspectiva estratégica e de uma ação integrada.**

Assim, os destinos são o resultado de produtos turísticos dispostos em um determinado território (VALLS, 2006), os quais devem ter uma relação objetiva, de ordem temática, associados a serviços e infra-estruturas que propiciem um consumo turístico adequado.

No entanto, não parece suficiente considerar uma determinada localidade um destino turístico apenas em função de seus atrativos, sem que se desenvolva alguma ação para convertê-los, de fato, em produtos turísticos factíveis de consumo mediante visita turística.

O que Ejarque denomina “destinos contêiner” (EJARQUE, 2005) chega a ser, na realidade, uma verdadeira mentira para os que procuram, por



La Sinagoga, en la Judería, núcleo de población más primitivo de Córdoba, de estrechas calles de herencia musulmana, donde la aglomeración de grupos de turistas dificulta cualquier concentración y aprehensión del espacio y su ambiente, pone en riesgo el disfrute y la conservación, a la larga, del edificio.

A Sinagoga, na Judería, núcleo populacional mais antigo de Córdoba, de estreitas ruelas de herança muçulmana, onde a aglomeração de grupos de turistas dificulta qualquer concentração e apreensão do espaço e seu ambiente, põe em risco o desfrute e a conservação do edifício ao longo do tempo.

Foto: BRITO, M., 2007

publicitarios, conocer determinados lugares, espontáneamente, sin que se produzca nada que conduzca a esa finalidad. Esto, más bien, pone en riesgo tanto los atractivos existentes como la esencia de la propia visita que la ha motivado, haciéndola potencialmente frustrante y no placentera.

En cambio, el desarrollo de “destinos-productos” (EJARQUE, 2005)⁴² parece ser la clave para su sostenibilidad, presuponiendo que ha habido una planificación de la actividad, la provisión de una serie de prestaciones relacionadas directa o indirectamente con ella, así como el fomento de una visita activa, más participativa y no meramente observadora. Existe un dictamen que dice que “el visitante recuerda el diez por cien de lo que oye, el treinta por cien de lo que lee, el cincuenta por cien de lo que ve y el noventa por cien de lo que hace” (CAMARERO IZQUIERDO y GARRIDO SAMANIEGO, 2004: 93). Debemos, por lo tanto, pensar en ello en el momento de la planificación y gestión de destinos turísticos sostenibles.

Asimismo, Calle Vaquero indica que “el hecho de que un monumento o cualquier otro tipo de edificio de valor ambiental no esté acondicionado para la visita pública no significa necesariamente que carezca de funcionalidad turística. En este caso, su aportación al producto turístico ‘ciudad histórica’ estriba en sus dimensiones externas

interesse pessoal e sem motivação gerada por propaganda turística, conhecer determinados lugares, espontaneamente, sem que se produza nada para esta finalidade. Isso, muito mais, põe em risco os atrativos existentes como essência da motivação da visita, tornando-a potencialmente frustrante e desagradável.

Por outro lado, o desenvolvimento de “destinos-productos” (EJARQUE, 2005)⁴², parece ser o ponto-chave para a sua sustentabilidade, pressupondo que houve um planejamento da atividade, o provimento de uma série de serviços relacionados direta ou indiretamente com ela, assim como o fomento de uma visita mais ativa, mais participativa e não meramente observadora. Há um ditado que diz que “o visitante recorda 10% do que ouve, 30% do que lê, 50% do que vê e 90% do que faz” (CAMARERO IZQUIERDO y GARRIDO SAMANIEGO, 2004: 93). É necessário, portanto, pensar nisso no momento do planejamento e gestão de destinos turísticos sustentáveis.

Calle Vaquero indica que “o fato de um monumento ou qualquer outro edifício de valor ambiental não esteja acondicionado para visita pública, não significa necessariamente que careça de funcionalidade turística. Neste caso, sua contribuição ao produto turístico ‘cidade histórica’ se apóia em suas dimensões externas (volume,

(volumen, fachadas, etc.) o más específicamente, como componente externo en la configuración del ambiente histórico o historicista de diferentes sectores urbanos, ambiente que hace de un número reducido de barrios los espacios turísticos por excelencia” (CALLE VAQUERO, 2002: 185), en tanto que escena urbana.

Sin embargo, cabe cuestionar en qué condiciones dichos elementos, integrantes de esa misma escena urbana, deben presentarse, al menos en lo que respecta a sus niveles de conservación, para que sean consumidos, en su individualidad y en su conjunto, como parte integrante de un paisaje urbano pintoresco, agradable para la contemplación y el esparcimiento, en fin, para la deambulación y la fruición estético-cultural del visitante, en contraposición a una visita más activa e interactiva con el lugar.

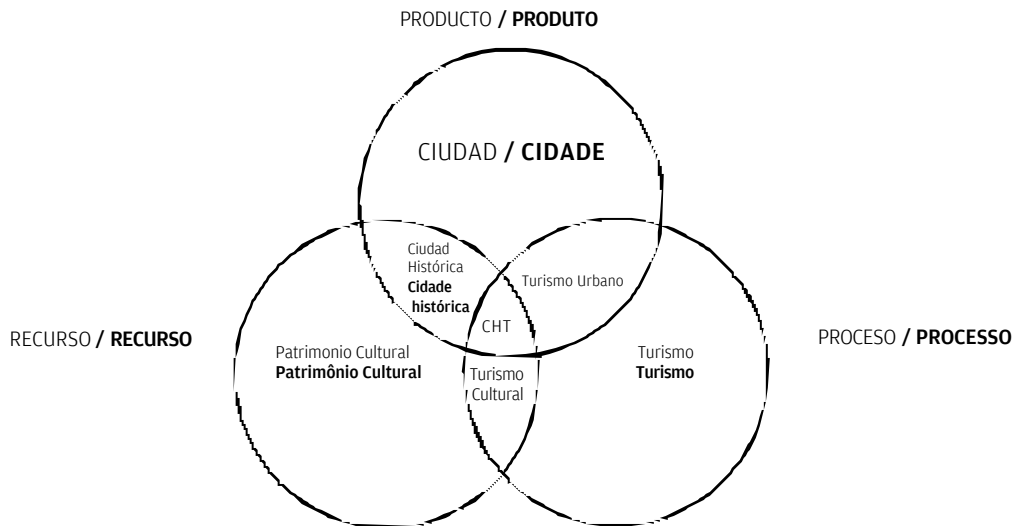
Lo cierto es que la actividad turística, que hace de las ciudades históricas destinos turísticos, promueve, vía concentración espacial de los visitantes y de los usos turísticos asociados, la selectividad espacial del tejido

fachadas, etc.) ou mais especificamente como componente externo na configuração do ambiente histórico ou historicista de diferentes setores urbanos, ambiente que faz com que um número reduzido de bairros se transforme em espaços turísticos por excelência” (CALLE VAQUERO, 2002: 185), tal como um cenário urbano.

No entanto, cabe questionar em que condições estes elementos, integrantes desse cenário urbano, devem se apresentar, ao menos no que se refere aos seus níveis de conservação, para que sejam consumidos em sua individualidade e em seu conjunto, como parte integrante de uma paisagem urbana pitoresca, agradável para contemplação e entretenimento, enfim, para a apreciação e fruição estético-cultural do visitante em contraposição a uma visita mais ativa e interativa com o lugar.

O certo é que a atividade turística, que faz das cidades históricas destinos turísticos, promove, por meio da concentração espacial dos visitantes e dos usos turísticos

CONFIGURACIÓN DE LA CIUDAD HISTÓRICO-TURÍSTICA / CONFIGURAÇÃO DA CIDADE HISTÓRICO-TURÍSTICA



CHT: Ciudad Histórica Turística / Cidade Histórico-Turística

Fuente: Elaboración propia, a partir de ASHWORTH 2003 / Fonte: elaboração própria a partir de Ashworth (2003)

urbano, lo que Ashworth y Tunbridge (Cf. ASHWORTH; TUNBRIDGE, 1990) han denominado como “ciudad histórico-turística” (CALLE VAQUERO, 2002).

Así, la “ciudad histórico-turística” que, en general, representa y contiene parte de la ciudad histórica, se conforma mediante un juego de relaciones pautadas en tres dimensiones (ASHWORTH, 2003):

- > la primera, de naturaleza espacial, relacionada con el contexto de la propia ciudad de por sí;
- > la segunda, de naturaleza cultural, relacionada con las características del patrimonio cultural existente;
- > la tercera, de naturaleza “comportamental”, relacionada con la actividad turística desarrollada en función de las expectativas y motivaciones de los visitantes.

La “ciudad histórico-turística” puede ser entendida, por tanto, según el esquema desarrollado a partir de Ashworth, como la intersección de los ámbitos “ciudad”, “patrimonio cultural” y “turismo”.

Este esquema sirve para apuntar algunos axiomas que pueden ayudar a entender aspectos de la funcionalidad turística, que necesitan estar presentes en los procesos de gestión urbana y de gestión del patrimonio cultural de esas ciudades, por lo que comportan y por que no siempre encuentran eco en la planificación de esas materias.

Además, considerando las entrevistas con expertos y gestores que actúan directa o indirectamente en ese campo, se puede expresar lo siguiente:

1. No toda ciudad histórica es turística o puede convertirse en ciudad histórico-turística:

- > no se puede considerar una panacea conducir las políticas de desarrollo local, teniendo en cuenta que esas ciudades sólo tienen esta salida. Hay que evitar el monocultivo generado, sino debidamente planificado, por la presencia excesiva de la actividad turística y sus

asociados, a seletividade espacial do tecido urbano, o que Ashworth e Tunbridge (Cf. ASHWORTH; TUNBRIDGE, 1990) denominaram “cidade histórico-turística” (CALLE VAQUERO, 2002).

Assim, a “cidade histórico-turística” que, em geral, representa e contém parte da cidade histórica, se conforma por um jogo de relações pautadas em três dimensões (ASHWORTH, 2003):

- > a primeira, de natureza espacial, relacionada com o contexto da própria cidade;
- > a segunda, de natureza cultural, relacionada com as características do patrimônio cultural existente;
- > A terceira, de natureza comportamental, relacionada com a atividade turística desenvolvida em função das expectativas e motivação dos visitantes.

Pode ser entendida, portanto, pelo esquema desenvolvido a partir de Ashworth como a interseção dos âmbitos “cidade”, “patrimônio cultural” e “turismo”.

Este esquema serve para apontar alguns axiomas que podem ajudar a entender aspectos da funcionalidade turística que devem estar presentes nos processos de gestão urbana e de gestão do patrimônio cultural dessas cidades, pelo que representa e nem sempre encontra eco no planejamento dessas matérias.

Considerando as entrevistas com especialistas e gestores que atuam direta e indiretamente neste campo, pode-se expressar o seguinte:

1. Nem toda cidade histórica é turística ou pode se converter em cidade histórico-turística:

- > não se pode considerar uma panaceia conduzir as políticas de desenvolvimento local tendo em conta que estas cidades somente possuem esta saída. Há de se evitar o “monocultivo” gerado pela falta de planejamento, pela presença excessiva da atividade turística e consequentes processos de ocupação e uso do solo pelo

consecuentes procesos de ocupación y uso del suelo por el turismo, desarrollado en ciudades con actividad económica débil y dependiente de su entorno territorial;

- > la ciudad histórica en todo su término no dispone de los requerimientos demandados por el desarrollo de la actividad turística, ya que su realización se da de modo concentrado y selectivo en el espacio urbano (Cf. CALLE VAQUERO, 2002);
- > las estructuras urbanas, arquitectónicas, sociales y el entorno ambiental son condicionantes importantes para llevar a cabo iniciativas de desarrollo turístico en sitios históricos urbanos que, por su fragilidad, podrán llevar a situaciones extremas de ennoblecimiento de determinados espacios de la ciudad, debido a su capacidad de absorber determinadas funciones, incrementando procesos de segregación socioespacial y de intensificación de, lo que se podría llamar, la dicotomía entre la ciudad turística y el resto de la ciudad;
- > cuando se fomenta a todo coste y a cualquier precio, las ciudades sufren todos los inconvenientes de un turismo mal planeado, que se excusa en la reconversión de áreas económicamente deprimidas y estancadas, en discursos políticos poco comprometidos con el desarrollo sostenible, hecho que debe ser evitado y combatido;

turismo em cidades com atividade econômica frágil e dependente de seu entorno territorial;

- > a cidade histórica em toda a sua dimensão não dispõe de todos os requisitos demandados pelo desenvolvimento da atividade turística, pois sua utilização se dá de modo concentrado e seletivo no espaço urbano (Cf. CALLE VAQUERO, 2002);**
- > as estruturas urbanas, arquitetônicas e sociais e o entorno ambiental são condicionantes para elaborar iniciativas de desenvolvimento turístico em sítios históricos urbanos que, por sua fragilidade, poderão levar a situações extremas de enobrecimento de determinados espaços – não todos – da cidade, por sua capacidade de absorver determinadas funções, incrementando processos de segregação sócio-espacial e de intensificação do que se poderia chamar de dicotomia entre a cidade turística e o resto da cidade;**
- > quando se fomenta, a todo custo e a qualquer preço, as cidades sofrem todos os inconvenientes de um turismo mal planeado, a título de reconversão de áreas economicamente deprimidas e estagnadas, como justificativa para os discursos políticos pouco comprometidos com o desenvolvimento sustentável, fato que deve ser evitado e combatido;**



Ejemplos de material producido sobre la ciudad de Córdoba, su patrimonio y personajes, una verdadera invitación al conocimiento, al descubrimiento y a la diversión. La iniciativa "Los Secretos de Córdoba", por ejemplo, establece un itinerario turístico movilizand a los visitantes y residentes a conocer la ciudad y su historia, en forma de juego que pregunta sobre los museos, monumentos y cultura de la ciudad, ofreciendo al final para el "concursante" un diploma y un recuerdo u obsequio de la ciudad.

Exemplos de material produzido sobre a cidade de Córdoba, seu patrimônio e personagens, um verdadeiro convite ao conhecimento, à descoberta e à diversão. A iniciativa "Os Segredos de Córdoba", por exemplo, estabelece um itinerário turístico mobilizando os diversos visitantes e residentes em conhecer a cidade e sua história, na forma de jogo que pergunta sobre os museus, monumentos e cultura da cidade, oferecendo ao final para o concursante um diploma e uma lembrança da cidade.

Fuente / Fonte: CONSORCIO TURISMO DE CÓRDOBA, s.f.; MUSEO DE BELLAS ARTES, s.f.; CAJASUR, s.f. Fotos 26, 27: BRITO, M., 2007

2. El turismo cultural no es una actividad exclusiva y estricta a la ciudad:

> el desarrollo de la actividad turística depende, en esencia, como ya hemos indicado, de las motivaciones e intereses de aquellos que la generan, así como el locus de esa motivación e interés puede estar presente en otros territorios, no urbanos, como las zonas rurales, de montaña, los parques naturales, etc., en función de los modos de vida que le son inherentes y del foco de atención buscado por los visitantes;

> en la ciudad se desarrollan otras actividades enmarcadas en el ámbito del turismo, denominadas genéricamente de “turismo urbano” (Cf. CAZES, 1998; MARCHENA GÓMEZ, 1998; WILLIAMS, 1998), asociadas a las prestaciones y servicios que las ciudades pueden brindar al visitante, con independencia de su patrimonio cultural y que se hallan, hoy por hoy, cada vez más especializadas, como por ejemplo, la realización de convenciones, congresos, encuentros profesionales, enseñanza idiomática, compras, tratamientos de salud, ocio vinculado a actividades artísticas como festivales de cine, teatro, danza, entretenimiento en general, etc.;

> la estrecha vinculación de los conceptos turismo cultural y turismo urbano está asociada a la densa carga patrimonial que poseen, en general, las ciudades, particularmente las europeas, donde su expresión es evidente, sin que ello signifique que son estrictamente lo mismo, sino parte de él;

> la presencia grandilocuente del patrimonio cultural en determinadas ciudades, en función de la monumentalidad de sus construcciones y demás elementos urbanísticos y paisajísticos existentes, o del reconocimiento de su valor simbólico, como las ciudades Patrimonio de la Humanidad, presupone, para el desarrollo adecuado del turismo cultural, tener en cuenta los recursos existentes, su disposición en el espacio y la relación que puede ser construida entre ellos. Estos aspectos son nexos que han de permitir establecer, a priori, una lógica para la visita turística, una sugerencia para el visitante, en contraposición a su

2. O turismo cultural não é atividade exclusiva e restrita à cidade:

> o desenvolvimento da atividade turística depende, essencialmente, como já indicado, das motivações e interesses daqueles que a geram, assim como o lócus dessa motivação e interesse pode estar presente em outros territórios não urbanos, como as zonas rurais, de montanha, os parques naturais, entre outros, em função dos modos de vida que possuem e do foco de atenção buscada pelos visitantes;

> na cidade, são desenvolvidas outras atividades inseridas no âmbito do turismo, denominadas genericamente de turismo urbano (Cf. CAZES, 1998; MARCHENA GÓMEZ, 1998; WILLIAMS, 1998), associado aos serviços que as cidades podem oferecer ao visitante com independência do seu patrimônio cultural e que se encontra, atualmente, cada vez mais especializado, como, por exemplo, a realização de convenções, congressos, encontros profissionais, ensino de idiomas, compras, tratamentos de saúde, lazer vinculado a atividades artísticas - como festivais de cinema, teatro e dança -, entretenimento em geral, entre outros;

> a estreita vinculação do conceito de turismo cultural ao turismo urbano está associada à densa carga patrimonial que possuem, em geral, as cidades, particularmente as européias, onde sua expressão é evidente, sem que isso signifique que são estritamente o mesmo, senão parte dele;

> a presença grandiloquente do patrimônio cultural em determinadas cidades, em função da monumentalidade de suas construções e demais elementos urbanísticos e paisagísticos existentes ou do reconhecimento de seu valor simbólico, como as cidades Patrimônio da Humanidade, pressupõe, para o desenvolvimento adequado do turismo cultural, considerar os recursos existentes, sua disposição no espaço e a relação que pode ser construída entre eles, nexos que permitirão estabelecer, a priori, uma lógica para a visita turística como uma sugestão para o visitante, em contraposição à sua apresentação

Sevilla y la apuesta por su desarrollo turístico en el Plan General de Ordenación Urbanística de 2006

El Plan General de Ordenación Urbanística para Sevilla (2006) señala para el desarrollo de su centro histórico, por un lado, el reconocimiento del estado de madurez de otras zonas de la ciudad, que adquirieron centralidad urbana y, por tanto, el papel que debe jugar el centro con el resto de la ciudad y, por otro, además de intensificar el uso residencial, considerando el centro como un lugar para vivir, también, y con vistas a su dinámica económica, intensificar su uso turístico. En este caso, propone:

- > la expansión del área turística de la ciudad;
- > el descongestionamiento de área turística consagrada y, por consecuencia, la minimización de los efectos negativos existentes;
- > la expansión de la actividad económica que va aparejada al turismo;
- > la ampliación de la puesta en valor de edificios de interés patrimonial, a fin de potenciar el atractivo turístico de la ciudad.

Para todo ello, se plantean grandes proyectos urbanísticos como los siguientes:

- > Proyecto "Metropol Parasol", en la plaza de la Encarnación, con la instalación de un Museo de Historia de la Ciudad, un restaurante con mirador y la reinstalación del Mercado de Abastos;
- > Proyecto "Orilla de la Dársena del río Guadalquivir", con vistas a orientar y potenciar el uso público para los ciudadanos y visitantes, incidiendo, entre otros aspectos, en la valorización de determinados hitos monumentales, como la Torre del Oro.
- > el Plan de Desarrollo turístico de la ciudad hacia el barrio de Triana.

Por consiguiente, "el Plan pretende fomentar actividades urbanas dinamizadoras como son: cultura-ocio, turismo y terciario, a partir de las potencialidades existentes y, tanto para la reactivación funcional del centro histórico, como para la recuperación urbana de las áreas más degradadas". Además, indica que "las actividades urbanas centrales más importantes, con efectos de revitalización funcional, son la cultura relacionada con el ocio, el turismo y el comercio, todas ellas muy vinculadas entre sí y potenciándose unas a otras".

Se observa, también, que respecto al sector turístico, el patrimonio histórico-cultural, las grandes fiestas de la primavera (Semana Santa y Feria de Abril) y su oferta cultural hacen de Sevilla una ciudad atractiva para el turismo. La protección y conservación del centro histórico no es un objetivo meramente estético o culturalista, sino que debe tender a mejorar la calidad de vida de la población y a fomentar el desarrollo de un modelo turístico de calidad. Asimismo, en Sevilla se produce la integración de los flujos de visitantes con su actividad, de gran importancia económica y social, por lo que supone un hecho muy importante para la ciudad.

Sevilha e a aposta por seu desenvolvimento turístico no plano geral de ordenamento urbanístico de 2006

O Plano Geral de Ordenamento Urbanístico para Sevilha (2006) assinala para o desenvolvimento de seu Centro Histórico, por um lado, o reconhecimento do estado de maturidade de outras zonas da cidade que adquiriram centralidade urbana e, portanto, o papel que ele deve ter em relação com o resto da cidade e, por outro, de intensificar o uso residencial, considerando o centro como um lugar para viver, e, com vistas à sua dinâmica econômica, intensificar seu uso turístico e, neste caso, propõe:

- > a expansão da área turística da cidade;
- > o descongestionamento da área turística consagrada e, por consequência, a minimização de seus efeitos negativos existentes;
- > a expansão da atividade econômica que vem associada ao turismo;
- > a ampliação da valorização de edifícios de interesse patrimonial a fim de potencializar o atrativo turístico da cidade;

Para tanto, propõem-se grandes projetos urbanísticos como:

- > Projeto "Metropol Parasol", na Praça de la Encarnación, com a instalação de um Museu de História da Cidade, um restaurante com mirante e a reinstalação do Mercado Público;
- > Projeto "Orla das Docas do rio Guadalquivir", com o objetivo de orientar e potencializar o uso público para os cidadãos e visitantes, incidindo, entre outros aspectos, na valorização de determinados marcos monumentais, como a Torre do Ouro;
- > o Plano de Desenvolvimento Turístico da cidade para o Bairro de Triana.

Consequentemente, o "Plano pretende fomentar atividades urbanas dinamizadoras como são: cultura-lazer, turismo e terciário, a partir das potencialidades existentes, tanto para a reativação funcional do Centro Histórico como para a recuperação urbana das áreas mais degradadas". Além disso, indica que "as atividades urbanas centrais mais importantes, com impactos na revitalização funcional, são a cultura relacionada com o lazer, o turismo e o comércio, todas elas muito vinculadas entre si e potencializando umas às outras".

Observa-se, também, que em relação ao setor turístico, o patrimônio histórico-cultural, as grandes festas de primavera (Semana Santa e Feira de Abril) e sua oferta cultural fazem de Sevilha uma cidade atrativa para o turismo. A proteção e a conservação do Centro Histórico não constituem um objetivo meramente estético ou culturalista, mas devem tender a melhorar a qualidade de vida da população e a fomentar o desenvolvimento de um modelo turístico de qualidade. Em Sevilha se produz a integração dos fluxos de visitantes com essa atividade de grande importância econômica e social, pelo que supõe um fato muito importante para a cidade.



Hitos monumentales y desarrollo turístico



Centro de Información Turística de Ouro Preto / Centro de Informação Turística de Ouro Preto. Foto: BRITO, M., 2006

El Centro de Información Turística instalado en el centro de la ciudad de Ouro Preto es el punto focal de llegada de visitantes. En su caso, se trata de la reconstrucción, en sus aspectos externos, del edificio colonial que había en el local y que había sido destruido por un incendio. El espacio expositivo de divulgación y presentación de las intervenciones a los ciudadanos, que ha sido instalado en el local, se constituye en una interesante iniciativa de sensibilización.

Las intervenciones de mejora del espacio urbano y de los principales equipamientos, que se están llevando a cabo en la ciudad de Córdoba, demuestran la necesidad e importancia de ir más allá en la preservación del patrimonio cultural de la ciudad, de generar motivaciones positivas, en relación con su patrimonio, tanto para residentes como para visitantes, insertando tales iniciativas en un proyecto global de ciudad, de mejora de la calidad de vida local y de desarrollo sostenible. Las actuaciones que se están realizando, en el ámbito del Plan de Actuaciones, en el Puente Romano y en los entornos de la Puerta del Puente y de la Calahorra de Córdoba son un ejemplo, junto con la construcción del edificio de Recepción de Visitantes y la urbanización del entorno del área. Desarrollada por la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía, esa actuación pone en valor el eje monumental de la ciudad, pretendiendo las intervenciones propuestas el "acondicionamiento de la totalidad del espacio público en ambas márgenes del río (Guadalquivir), que constituye el eje monumental, para su mejora e integración en la estructura urbana", además de la "implantación de un relevante equipamiento público, 'Edificio de Recepción de Visitantes', en el enclave urbano previsto en el planeamiento urbanístico".

Fuente: JUNTA DE ANDALUCÍA/CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y TRANSPORTES, 2007

Marcos monumentais e desenvolvimento turístico



Puente romano (Córdoba) / Ponte Romana (Córdoba). Foto: M^a del Mar Rodríguez Achútegui

Centro de Informação Turística instalado no centro da cidade de Ouro Preto, ponto focal de chegada de visitantes. No caso, trata-se da reconstrução - em seus aspectos externos - do edifício colonial que havia no local e que foi destruído por um incêndio. Espaço expositivo de divulgação e apresentação das intervenções aos cidadãos que foi instalado no local, constituindo-se em interessante iniciativa de sensibilização.

As intervenções de melhoria do espaço urbano e de seus principais equipamentos que estão sendo desenvolvidas na cidade de Córdoba demonstram a necessidade e importância de ir além na preservação do patrimônio cultural da cidade, gerar motivações positivas em relação ao seu patrimônio, tanto para residentes como para visitantes, inserindo tais iniciativas em um projeto global de cidade, de melhoria da qualidade de vida local e de desenvolvimento sustentável. As atuações que estão sendo desenvolvidas no âmbito do Plano de Atuação para a Ponte Romana, a Porta da Ponte e a Calahorra da Ponte, a construção do edifício de Recepção de Visitantes e a urbanização do entorno da área. Desenvolvida pela Consejería de Obras Públicas e Transportes da Junta de Andaluzia, essa atuação valoriza o Eixo Monumental da cidade, as intervenções propostas pretendem o "acondicionamiento da totalidade do espaço público em ambas as margens do rio (Guadalquivir), que constitui o Eixo Monumental, para sua melhoria e integração na estrutura urbana", além da "implantação de um relevante equipamento público 'Edifício de Recepção de Visitantes' no enclave urbano previsto no planejamento urbanístico".

Fonte: JUNTA DE ANDALUCÍA/CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y TRANSPORTES, 2007

somera presentación, a menudo, equivocadamente considerada suficiente y un atractivo más del turismo urbano, lo que constituye un error cándido de comunicación turística⁴³.

3. El patrimonio cultural como atractivo no se asienta en toda la ciudad, salvo en raras excepciones:

> el establecimiento de señas de identidad reside en un proceso discrecional, valorado a partir y en función de la atribución de valor otorgado al patrimonio cultural existente y su inclusión como bien cultural de una determinada colectividad, por tanto, perteneciente a un mercado particular, en cuanto objeto de cultura (Cf. BRITO, 1992);

> el patrimonio cultural, como bien cultural, es decir, referencia oficialmente reconocida por el Poder Público, es el testimonio o la manifestación resultante del conjunto de conocimientos humanos de una determinada sociedad, en una determinada etapa física y temporal de su cultura (Cf. LOPES FILHO, 1990), lo que, por ese sentido relacionado (significado), engendra espacios urbanos privilegiados y socialmente segmentados en la ciudad (Cf. MILET, 1988);

> la actividad turística pautada en el patrimonio cultural suele focalizarse en un número reducido de elementos, de configuración monumental o de expresión exótica, en lo que respecta al patrimonio cultural de naturaleza material (Cf. CALLE VAQUERO, 2002; GARCÍA HERNÁNDEZ, 2001), y en lo que respecta al patrimonio cultural de naturaleza inmaterial, para los cuales, su consumo, cuando permitido y posible, corresponde a territorios exclusivos que se perfilan en la ciudad;

> como atractivo para el desarrollo de la actividad turística, el patrimonio cultural sólo es verdaderamente consumido al comunicar una imagen predeterminada y construida, a menudo artificialmente, por los gestores turísticos, lo que, sin embargo, no siempre se fundamenta en los valores culturales intrínsecos que ese patrimonio posee, cuya difusión por los gestores patrimoniales es quizás más deseable.

superficial, com freqüência equivocadamente considerada suficiente e um atrativo a mais do turismo urbano, o que se constitui em um erro cândido de comunicação turística⁴³.

3. O patrimônio cultural como atrativo não se assenta em toda a cidade, com raras exceções:

> o estabelecimento de senhas de identidade reside em um processo discricionário, valorado a partir e em função da atribuição de valor outorgado ao bem cultural existente e sua inclusão enquanto patrimônio cultural de uma determinada coletividade e, portanto, pertencente a um mercado particular, enquanto objeto de cultura (Cf. BRITO, 1992);

> o bem cultural como patrimônio cultural, ou seja, referência oficialmente reconhecida pelo Poder Público, é o testemunho da manifestação resultante do conjunto de conhecimentos humanos de uma determinada sociedade em uma certa etapa física e temporal de sua cultura (Cf. LOPES FILHO, 1990), o que, por esse sentido relacionado – significado –, engendra espaços urbanos privilegiados e socialmente segmentados na cidade (Cf. MILET, 1988);

> a atividade turística pautada no patrimônio cultural costuma focalizar um número reduzido de elementos, de configuração monumental, no que se refere ao patrimônio cultural material (Cf. CALLE VAQUERO, 2002; GARCÍA HERNÁNDEZ, 2001), ou de expressão exótica, no que se refere ao patrimônio cultural imaterial, para os quais, seu consumo, quando permitido e possível, corresponde a territórios exclusivos que se perfilam na cidade;

> como atrativo para o desenvolvimento da atividade turística, o patrimônio cultural só é verdadeiramente consumido ao comunicar uma imagem pré-determinada, construída, com freqüência artificialmente, pelos gestores turísticos, o que, no entanto, nem sempre se fundamenta nos valores culturais intrínsecos que esse patrimônio possui, cuja difusão pelos gestores patrimoniais é talvez mais desejável.

La idea de valor patrimonial, hoy genéricamente más difundida y aceptada por la sociedad en general, requiere todavía mayor precisión. Se hacen necesarias acciones educativas para que tanto residentes como visitantes valoren la importancia, tanto de los bienes culturales heredados como de las manifestaciones culturales vivas enraizadas en la sociedad y que son elementos importantes de su identidad cultural. Creemos que el turismo puede jugar ese papel como fuente de acceso al conocimiento, al intercambio y a la experimentación. Una actividad turística bien conducida puede constituirse en una importante herramienta para el desarrollo de acciones de sensibilización y de educación para el patrimonio cultural. Además, pensamos que el turismo cultural se constituye, en ese caso, en una vía en la que dichas acciones pueden implementarse satisfactoriamente, aunque haya otras vías de concreción.

Por otro lado, la investigación realizada permite indicar que el turismo, debidamente orientado, se convierte en una importante herramienta para solventar acciones de desarrollo urbano de ciudades que tomen como marco de referencia su patrimonio cultural y, por tanto, promuevan acciones de recuperación y revitalización de áreas urbanas con valor cultural agregado, mediante proyectos de rehabilitación urbana, restauración de monumentos, señalización turístico-cultural del área, iluminación pública de hitos monumentales, etc.

En ese sentido, podemos afirmar que el turismo sí puede estar al servicio de la preservación del patrimonio cultural material de las ciudades, al estar insertado en la lógica del consumo de la ciudad histórico-turística. Comprobamos que, en función de ello, el turismo está sirviendo para argumentar, desde la urbanística, justificaciones de inversión en áreas de la ciudad histórica que todavía no es turística pero con potencial para serlo, como, por ejemplo, lo que sucede en Sevilla.

Asimismo, desde la conservación del patrimonio, se justifica dicha afirmación cuando se aplican recursos financieros a la

A idéia de valor patrimonial, hoje genericamente mais difundida e aceita pela sociedade em geral, carece ainda de maior precisão. São necessárias ações educativas para que tanto residentes como visitantes valorizem a importância tanto dos bens culturais herdados como das manifestações culturais vivas e enraizadas na sociedade, elementos importantes de sua identidade cultural. Acredita-se que o turismo possa cumprir esse papel como via de acesso ao conhecimento, ao intercâmbio e à experimentação. Uma atividade turística bem conduzida pode constituir importante ferramenta para o desenvolvimento de ações de sensibilização e de educação para o patrimônio cultural. Acredita-se que o turismo cultural se constitua, nesse caso, em uma via onde tais ações possam ser implementadas satisfatoriamente, embora existam outras vias de concretização.

Por outro lado, a pesquisa realizada permite indicar que, devidamente orientado, o turismo se converte em uma importante ferramenta para fomentar ações de desenvolvimento urbano das cidades que tomem como marco de referência seu patrimônio cultural e, portanto, promova ações de recuperação e revitalização de áreas urbanas com valor cultural agregado, mediante projetos de reabilitação urbana, restauração de monumentos, sinalização turístico-cultural da área, iluminação pública de marcos monumentais, etc.

Neste sentido, é certo afirmar que o turismo, sim, pode estar a serviço da preservação do patrimônio cultural material das cidades, ao estar inserido na lógica de consumo da cidade histórico-turística. Verifica-se que, em função disso, o turismo está servindo para argumentar, desde a urbanística, justificativas de investimento em áreas da cidade histórica que todavía não é turística, mas possui potencial para sê-lo, como, por exemplo, o que se verifica em Sevilha.

E, desde a conservação do patrimônio, verifica-se tal fato quando se aplicam recursos financeiros na valorização de

puesta en valor de determinados hitos monumentales, que se constituyen como recursos culturales centrales para las estrategias de desarrollo turístico en ciudades históricas, que ya se consolidaron como destinos turísticos o que están apostando por su dinamización como alternativa para su propio desarrollo socioeconómico.

Ya desde la perspectiva de la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, se comprende que se trata de una cuestión más delicada, por las características del bien cultural en sí mismo. Las acciones de salvaguardia consideradas básicas, desde la perspectiva patrimonial, son aquellas que permiten asegurar las condiciones materiales de (re)producción y transmisión del bien, lo que puede incluir (IPHAN, 2006a: 25):

- > apoyo a la transmisión del conocimiento para las generaciones más jóvenes;
- > promoción y divulgación del bien cultural;
- > valorización de “maestros” y “ejecutantes”;
- > mejoramiento de las condiciones de acceso a materias primas y mercados consumidores;
- > organización de actividades comunitarias.

Teniendo en cuenta estas líneas de actuación, propias de los Planes de Salvaguardia⁴⁴ que están en proceso de implementación en Brasil, por ejemplo, creemos que el turismo puede, en algunos casos, ayudar a crear ciertas condiciones materiales para la permanencia del bien cultural y, en algunos casos, para su difusión y comercialización como producto turístico-cultural.

La gastronomía, las danzas y músicas autóctonas son, por ejemplo, recursos culturales que pueden, si son debidamente trabajadas, convertirse en productos turísticos-culturales⁴⁵ de primer orden, junto a la oferta de museos, centros culturales, etc., y, así, enriquecer la diversidad de productos que pueden componer un destino turístico de expresión cultural importante.

En efecto, las ciudades histórico-turísticas son, a priori, territorios donde se concentran y se producen prácticas

determinados marcos monumentais que constituem recursos culturais centrais para as estratégias de desenvolvimento turístico em cidades históricas que já se consolidaram como destinos turísticos ou naquelas que estão apostando por sua dinamização como alternativa para seu próprio desenvolvimento socioeconômico.

Desde a perspectiva da salvaguarda do patrimônio cultural imaterial, compreende-se que se trata de uma questão mais delicada, pelas características do bem cultural em si. As ações de salvaguarda consideradas básicas, desde a perspectiva patrimonial, são aquelas que permitem assegurar as condições materiais de (re) produção e transmissão do bem, o que pode incluir (IPHAN, 2006a: 25):

- > apoio à transmissão do conhecimento para as gerações mais jovens;
- > promoção e divulgação do bem cultural;
- > valorização de “mestres” e “executantes”;
- > melhora das condições de acesso a matérias primas e mercados consumidores;
- > organização de atividades comunitárias.

Considerando-se essas linhas de atuação, próprias dos Planos de Salvaguarda⁴⁴ que estão em processo de implementação no Brasil, por exemplo, acredita-se que o turismo pode, em alguns casos, ajudar a criar certas condições materiais para a permanência do bem cultural, como também para a sua difusão e comercialização enquanto produto turístico-cultural.

A gastronomia, as danças e músicas autóctones são, por exemplo, recursos culturais que podem, se devidamente trabalhados, se converter em produtos turístico-culturais⁴⁵ de primeira ordem, junto à oferta de museus, centros culturais, entre outros, e assim enriquecer a diversidade de produtos que podem compor um destino turístico de expressão cultural importante.

De fato, as cidades histórico-turísticas são, a priori, territórios onde se concentram e se produzem práticas

Patrimonio inmaterial y turismo



Feria de Sevilla / Feira de Abril. Foto: Isabel Luque Ceballos

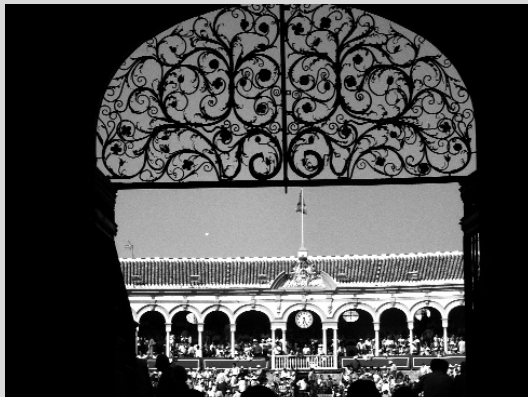
La temporada taurina se asocia a eventos de trascendencia como el Domingo de Resurrección, la Feria de Abril, la Festividad de Corpus Christi, la Festividad de la Virgen de los Reyes, patrona de la ciudad, la Feria de San Miguel y el Día de la Virgen del Pilar. Se realizan en el recinto de la Real Maestranza de Caballería de Sevilla.

La gastronomía andaluza se presenta como un atractivo más para los que visitan la región. Desde las iniciativas de desarrollo turístico en Sevilla se busca sacar ventaja, como un diferencial, a la destacada riqueza de la cultura gastronómica local, especialmente teniendo en cuenta el "tapeo" como costumbre y modo de degustación, proponiendo verdaderas rutas del sabor en la ciudad, con especial énfasis en los barrios de Santa Cruz, centro histórico y barrio de Triana.

La Feria de Abril representa un espacio de manifestación propia de los sevillanos, de ellos para ellos, donde los demás son meros asistentes que, con alguna suerte, pueden penetrar en un mundo vibrante donde el baile, las sevillanas, el "tapeo" y la alegría se hacen escaparate y fiesta a la vez. La atmósfera impregna a todos los feriantes, que se acercan al Real de la Feria, territorio ocupado por las manzanas de casetas, las aceras cubiertas de albero, los viales adoquinados engalanados con millares de farolillos y la portada, un verdadero "lugar" patrimonial.

El Flamenco, como una de las señas de identidad del pueblo andaluz, se reconoce como un fenómeno cultural a nivel mundial. Se trata de un arte valioso y sensible, un patrimonio cultural inmaterial y, a la vez, un recurso cultural potente para el desarrollo de la industria cultural andaluza. Mucho más que un espectáculo, es una manifestación de connotaciones sociales, antropológicas y económicas. Musealizado, lo que no le resulta fácil, se presenta como una propuesta innovadora y una oferta turístico-cultural de primer orden. En Sevilla, el Museo del Baile Flamenco, de la bailaora Cristina Hoyos, el primero en el mundo de ese género (inaugurado

Patrimônio inmaterial y turismo



Real Maestranza de Sevilla / Real Maestranza de Cavalaria de Sevilha.
Foto: Isabel Luque Ceballos

As Touradas, uma expressão inequívoca da cidade. Na temporada taurina se associa a eventos de transcendência como o Domingo da Ressurreição, a Feira de Abril, a Festividade de Corpus Christi, a Festividade da Virgem dos Reis, padroeira da cidade, a Feira de São Miguel e o Dia de Nossa Senhora do Pilar. Realizam-se no recinto da Real Maestranza de Cavalaria de Sevilha.

A gastronomia andaluza se apresenta como um atrativo a mais para os que visitam a região. Desde as iniciativas de desenvolvimento turístico em Sevilha, procura-se o benefício desse diferencial, ou seja, a destacada riqueza da cultura gastronômica local, especialmente levando em conta o ato de comer aperitivos como costume e modo de degustação, propondo verdadeiras rotas do sabor na cidade, com especial ênfase nos bairros de Santa Cruz, no Centro Histórico e no bairro de Triana.

A Feira de Abril representa um espaço de manifestação própria dos sevillanos - deles para eles - onde os demais são meros espectadores que, com alguma sorte, podem penetrar em um mundo vibrante onde o baile - a sevilhana -, o comer aperitivos e a alegria se tornam vitrine e festa simultaneamente. A atmosfera impregna a todos os feriantes que se aproximam da Real de la Feria - território ocupado pelas quadras de barracões adornados, as calçadas cobertas de areia, as vias empedradas e enfeitadas com milhares de lanternas e o portal - um verdadeiro "lugar" patrimonial.

O Flamenco como um das senhas de identidade do povo andaluz é reconhecido como um fenômeno cultural mundial. Trata-se de uma arte valiosa e sensível, um patrimônio cultural imaterial e, ao mesmo tempo, um recurso cultural potente para o desenvolvimento da indústria cultural andaluza. Muito mais que um espetáculo, é uma manifestação de conotações sociais, antropológicas e econômicas. Musealizado, apresenta-se como uma proposta inovadora e uma oferta turístico-cultural de primeira ordem. Em Sevilha, o Museu do Baile Flamenco, da dançarina de flamenco



Pan de queso / Pão de Queijo. Foto: Alexandre Macedo

en 2006), ejerce "una importante labor de pedagogía y de divulgación sociocultural justamente por posicionar el flamenco como expresión artística de un patrimonio vivo, integrado en la identidad andaluza". Un desafío a toda prueba, en el que se ofrece al visitante la posibilidad de inmersión en una expresión cultural viviente, haciéndola comprensible, y donde se cree que "el museo no es sólo lo que es sino también lo que hace".

La cocina "mineira" es uno de los referentes más apreciados para quien visita Ouro Preto. Basada en productos derivados, en especial, de la carne de cerdo, los embutidos y los frijoles, además de preparada en los moldes tradicionales, es decir, en cocina de leña, ollas de hierro o de "pedra-sabão" y cuchara de palo, la gastronomía de la región invita a disfrutar, con tiempo, los sabores que cada ingrediente proporciona a sus platos más típicos, como el "tutu à mineira", el "torresmo", el "feijão tropeiro", entre otros. Visitar Ouro Preto resulta un verdadero descubrir a través de la degustación, teniendo en cuenta sus "quitandas", tartas, bizcochos y dulces variados, elaborados con productos regionales, especialmente basados en quesos, leche y maíz, como el famoso "pão de queijo", el "doce de leite" y el "bolo de fubá".

En Ouro Preto, la Procesión del Entierro, en la Semana Santa, es una tradición que viene del siglo XVIII y que todavía pervive en la ciudad. Lo peculiar está en la confección, en las calles, por parte de la población, de un tapiz de flores y serrín, con más de dos kilómetros, que conecta las iglesias más importantes de la ciudad, la de Antonio Dias y la del Pilar, por las cuales la procesión hace su recorrido. Hoy por hoy es una fiesta religiosa que atrae turistas a la ciudad.

Fuentes: FUNDACIÓN REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA DE SEVILLA, 2005; CONSORCIO TURISMO DE SEVILLA, 2004; TURISMO DE SEVILLA CONVENTION BUREAU, 2006; ALCONCHEL, G. 2007; MARCOS, A., 2007; GRÖTSCH, 2005; ROCHA, A., s.f.; GOVERNO DE MINAS/ MTUR. BRASIL., s.f.b



Procesión del Entierro en Ouro Preto / Procissão do Enterro. Foto: Manuella Provenzano Betti

Cristina Hoyos, o primeiro no mundo desse gênero (inaugurado em 2006), exerce "um importante trabalho de pedagogia e de divulgação sociocultural justamente por posicionar o flamenco como expressão artística de um patrimônio vivo, integrado na identidade andaluza". Um desafio a toda prova no qual se oferece ao visitante a possibilidade de imersão em uma expressão cultural viva, tornando-a compreensível, onde se acredita que "o museu não é somente o que é senão também o que faz".

A cozinha mineira é um dos referenciais mais apreciados para quem visita Ouro Preto. Baseada em produtos derivados, em especial, da carne de porco, embutidos e feijões, além de preparada nos moldes tradicionais, ou seja, em fogão a lenha, panelas de ferro ou de pedra-sabão e colher de pau, a gastronomia na região convida a disfrutar com tempo os sabores que cada ingrediente proporciona a seus pratos mais típicos, como o tutu à mineira, o torresmo, o feijão-tropeiro, entre outros. Visitar Ouro Preto acaba sendo uma verdadeira descoberta na degustação, considerando suas "quitandas" - bolos, biscoitos e doces variados, feitos com produtos regionais, especialmente baseados em queijos, leite e milho, como o famoso pão de queijo, o doce de leite e o bolo de fubá.

Em Ouro Preto, a Procissão do Enterro, na Semana Santa, é uma tradição que vem do século XVIII e que ainda sobrevive na cidade. O peculiar está na confecção nas ruas, por parte da população, de um tapete de flores e serragem, com mais de dois quilômetros, que conecta as igrejas mais importantes da cidade, a de Antonio Dias e a do Pilar, por onde a procissão faz o seu percurso. Atualmente, é uma festa religiosa que atrai turistas à cidade.

Fontes: FUNDACIÓN REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA DE SEVILLA, 2005; CONSORCIO TURISMO DE SEVILLA, 2004; Turismo de Sevilla Convention Bureau, 2006; Alconchel, G. 2007; Marcos, A., 2007; Grötsch, 2005; ROCHA, A., s.f.; GOVERNO DE MINAS/ MTUR. BRASIL., s.f.b

MOTIVOS DE ELECCIÓN DE ANDALUCÍA COMO DESTINO TURÍSTICO 2001-2006 / MOTIVOS DE ESCOLHA DA ANDALUZIA COMO DESTINO TURÍSTICO 2001-2006

Motivos / Motivos	años / anos					
	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Precios / Preços	4,1	5,5	6,7	2,4	1,9	2,8
Clima / Clima	36,6	31,1	29,7	32,0	20,0	16,7
Playa / Praia	11,7	10,6	12,7	17,7	14,6	21,7
Visita a Monumentos / Visita a Monumentos	15,1	15,9	16,2	14,2	21,7	28,0
Turismo de Naturaza y Rural / Turismo de Natureza e Rural	4,1	4,0	6,1	8,0	12,0	6,3
Visita a Familiares / Visita a Familiares	9,7	13,0	9,8	8,2	8,5	6,6
Fiestas Populares y Folklore / Festas Populares e Folclore	1,4	0,8	1,3	2,2	2,4	2,6
Gastronomía / Gastronomia	0,8	1,3	0,8	1,0	2,1	1,8
Calidad de Vida Hospitalidad / Qualidade de Vida Hospitalidade	2,6	5,6	4,0	4,4	6,8	6,8
Excursiones / Excursões	0,5	0,9	1,2	0,9	1,0	1,1
Golf / Golfe	2,4	2,3	2,3	0,6	0,7	0,5
Otros deportes / Outros esportes	2,9	3,5	3,3	3,1	2,6	1,7
Otros / Outros	7,9	5,5	6,0	5,4	5,8	4,2
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

■ Actividades más relacionadas con el turismo cultural en ciudades históricas / Atividades mais relacionadas com o turismo cultural em cidades históricas

Obs: Tres ciudades estudiadas en España se localizan en la región de Andalucía, es decir, Sevilla, Córdoba y Granada / Obs: Três cidades estudadas na Espanha se localizam na região de Andaluzia, ou seja, Sevilha, Córdoba e Granada. Fuente / Fonte: Junta de Andalucía/Consejería de Turismo, Comercio y Deporte, 2007

¿QUÉ DICEN LOS NÚMEROS,...? Como se puede concluir de la tabla anterior, las actividades relacionadas con el turismo cultural en ciudades históricas en Andalucía ascienden al 32,4% en 2006, lo que representa una cifra significativa para la planificación y gestión del mercado turístico en la región. Se verifica también, en relación con los datos presentados, que desde el periodo 2001-2006 hubo un crecimiento del 87,9% en la intensidad de las motivaciones relacionadas con el turismo cultural, lo que demuestra el acusado interés del mercado turístico por la oferta turística de predominio cultural/patrimonial.

culturales colectivas y que, por ello, poseen los atributos básicos para ser consideradas bienes culturales de naturaleza inmaterial, en cuanto lugares expresivos, referencias culturales que se hallan espacializadas y con contenidos interrelacionados que tienen un potencial importante en la transmisión, tanto a residentes como a visitantes, de conocimientos. Dichos conocimientos permiten dilucidar y dar comprensión al proceso civilizador vivido por una determinada sociedad en su historia. Resulta aún más elocuente cuando se trata de sitios urbanos declarados Patrimonio Cultural de la Humanidad.

En ese sentido, el turismo puede ayudar a solventar iniciativas de salvaguardia del patrimonio cultural

O QUE DIZEM OS NÚMEROS... Como se pode concluir da tabela, as atividades relacionadas com o turismo cultural em cidades históricas na Andaluzia ascenden a 32,4% em 2006, o que representa uma cifra significativa para o planeamento e a gestão do mercado turístico na região. Verifica-se, também, em relação aos dados apresentados, que desde o período 2001-2006 houve um crescimento de 87,9% na intensidade das motivações relacionadas ao turismo cultural, o que demonstra um interesse expressivo do mercado turístico pela oferta turística de cunho cultural/patrimonial.

culturais coletivas e que, por isso, possuem os atributos básicos para serem consideradas bens culturais de natureza imaterial, enquanto lugares expressivos, referências culturais que se encontram “espacializadas” e com conteúdos inter-relacionados que trazem consigo um importante potencial para a transmissão, tanto a residentes como a visitantes, de conhecimentos que permitem elucidar e dar compreensão ao processo civilizador vivido por determinada sociedade em sua história. Torna-se ainda mais eloquente quando se trata de sítios urbanos declarados Patrimônio Cultural da Humanidade.

Neste sentido, o turismo pode ajudar a fomentar iniciativas de salvaguarda do patrimônio cultural imaterial ao

inmaterial al promover la identificación, el mapeo y la documentación de referencias culturales en el territorio de la ciudad histórica, con vistas al establecimiento de políticas específicas para su desarrollo, que incidan en:

- > la adecuada absorción de informaciones más cualificadas, más especializadas, en función de la naturaleza del recurso cultural en cuestión, en contraposición a una disposición cognitiva inicial, más somera, del visitante a esas áreas, mediante un cambio de comportamiento inducido, tanto por los gestores del patrimonio cultural como por los gestores turísticos, en un marco de alianza estratégica para la gestión compartida del turismo cultural en esas áreas;
- > la pertinente difusión de las manifestaciones culturales, que pueden ser exploradas (al contrario de su mera explotación) e imprescindibles para el acercamiento adecuado del visitante al objeto de visitación, en los términos deseados y compatibles con su propia naturaleza y que culminen en una visita, a la vez, efectivamente enriquecedora y placentera, como propugnan las recomendaciones internacionales (Cf. ICOMOS, 1999; OMT, 1995).

Calle Vaquero indica que los visitantes (turistas y excursionistas) “se conforman con un acercamiento somero a las manifestaciones del patrimonio urbano local y están más interesados en una experiencia de viaje satisfactoria dentro de un contexto de ocio que en un análisis concienzudo de los lugares que visitan” (CALLE VAQUERO, 2002: 272). Sin embargo, debemos evaluar ¿qué tipo de turismo se promociona como “cultural”? y ¿qué se ofrece como producto en los destinos turísticos de esa naturaleza?; de lo cual se puede, en resumen, deducir otra cuestión tan obvia, pero de no alegación directa, como es: ¿se hace turismo cultural sólo por visitar una ciudad histórica?

Si, por un lado, la motivación e interés del visitante es de cuño cultural, la respuesta es sí. Ello significa que, desde la intención en origen, es decir, desde la demanda, cuando los visitantes buscan y generan ese tipo de necesidad, que hoy por hoy se halla cada vez más

promover a identificação, o mapeamento e a documentação de referências culturais no território da cidade histórica, com vistas ao estabelecimento de políticas específicas para o seu desenvolvimento e que incidam:

- > na adequada absorção de informações, estas mais qualificadas, especializadas, em função da natureza do recurso cultural em questão, em contraposição a uma disposição cognitiva inicial mais superficial do visitante a essas áreas, mediante uma mudança comportamental induzida tanto pelos gestores do patrimônio cultural como pelos gestores turísticos, em um marco de aliança estratégica para a gestão compartilhada do turismo cultural nessas áreas;
- > na pertinente difusão das manifestações culturais, que podem ser exploradas (ao contrário de sua mera exploração), imprescindíveis para a aproximação adequada do visitante ao objeto de visita em termos ideais e compatíveis com sua própria natureza e que culminem em uma visita, ao mesmo tempo, efetivamente enriquecedora e prazerosa, como propugnam as recomendações internacionais (Cf. ICOMOS, 1999; OMT, 1995).

Calle Vaquero indica que os visitantes (turistas e excursionistas) “se conformam com uma aproximação superficial às manifestações do patrimônio urbano local e estão mais interessados em uma experiência de viagem satisfatória dentro de um contexto de lazer que em uma análise conscienciosa dos lugares que visitam” (CALLE VAQUERO, 2002: 272). Entretanto, cabe avaliar que tipo de turismo é promovido como “cultural” e o que se oferece como produto em destinos turísticos dessa natureza, do qual se pode, em resumo, deduzir outra questão tão óbvia, porém de alegação não tão direta, como: faz-se turismo cultural só por visitar uma cidade histórica?

Se, por um lado, a motivação e interesse do visitante são de cuño cultural, a resposta é positiva. Isto significa que, desde a intenção na origem, isto é, desde a demanda, quando os visitantes buscam e geram esse tipo de necessidade, que hoje se encontra cada vez mais



Los Jardines del Partal, con la Torre de las Damas al fondo, espacio para tránsito libre, especialmente, tras la visita a los Palacios Nazaríes, en la Alhambra, Granada / Os Jardins do Partal, com a Torre das Damas ao fundo, espaço para trânsito livre, especialmente, após a visita aos Palácios Nazaríes, na Alhambra, Granada. Foto: BRITO, M., 2007



Uno de los puntos de control en el interior del recinto de La Alhambra, proporcionando una mejor gestión de los flujos de visitantes / Um dos locais de controle no interior do recinto da Alhambra, proporcionando uma melhor gestão dos fluxos de visitantes. Foto: BRITO, M., 2007



Vistas del tranvía: cerca de la Puerta de Jerez y en la Plaza Nueva, en el Centro Histórico de Sevilla / Vistas do bonde elétrico: perto da Porta de Jerez e na Praça Nova, no Centro Histórico de Sevilla. Foto: BRITO, M., 2007



La Plaza del Obradoiro, en Santiago de Compostela / A Praça do Obradoiro, em Santiago de Compostela. Foto: BLOS, D., 2007



La Alameda de Hércules en obras: resultados todavía por evaluar / A Alameda de Hércules em obras: resultados ainda a serem avaliados. Foto: BRITO, M., 2007



Exposición en la Alameda de Hércules, una vez finalizadas las obras / Exposição na Alameda de Hércules, após a finalização das obras. Foto: Martín Javier Fernández

presente y creciente, se está haciendo turismo cultural al visitar ciudades históricas.

Por otro lado, si la intención de los gestores locales es la de presentar una oferta turístico-cultural adecuada que propicie el turismo cultural, la respuesta también es afirmativa. Ello significa que, desde la intención en destino, es decir, desde la oferta, cuando los recursos culturales existentes en las localidades están debidamente dispuestos para propiciar una adecuada visita, se está facilitando que se haga el turismo cultural en ciudades históricas.

Lo cierto es que, hoy por hoy, la competencia entre destinos turísticos está cada vez más acentuada. Por ello, se verifica la necesidad de apostar por la calidad de la oferta turístico-cultural, proporcionando al visitante un producto cada vez más diversificado, con informaciones cada vez más especializadas y precisas y facilitando cada vez mejores condiciones de accesibilidad.

Hay algunos aspectos importantes, todavía vigentes, que debemos señalar como claves en esa apuesta e identificables en los sitios investigados, como son (TROITIÑO VINUESA, 2000a, 2003):

> la existencia de un proyecto cultural para la ciudad histórica: la oferta cultural debe primar sobre la demanda turística en el proceso de revalorización y utilización turística del patrimonio cultural de la ciudad. El caso de Santiago de Compostela expresa muy bien esa realidad, ya que el acervo patrimonial viene orientando y conduciendo las líneas maestras de actuación hacia la promoción turística de la ciudad;

> la planificación turística acorde con los determinantes patrimoniales y urbanísticos: las infraestructuras, tanto turísticas como culturales, deben dimensionarse de un modo apropiado para servir, efectivamente, a los fines propuestos y, en última instancia, a la mejora de la calidad de vida de los residentes. El caso de Sevilla expresa muy bien esa preocupación, aunque se puedan discutir los resultados de las iniciativas llevadas a cabo, si

presente e crescente, faz-se turismo cultural ao se visitar cidades históricas.

E, por outro, se a intenção dos gestores locais é a de apresentar uma oferta turístico-cultural adequada que propicie o turismo cultural, a resposta também é afirmativa. Isto significa que, desde a intenção no destino, isto é, desde a oferta, quando os recursos culturais existentes nas localidades estão devidamente dispostos para propiciar uma visita adequada, está se facilitando que se faça turismo cultural em cidades históricas.

O certo é que, atualmente, a concorrência entre destinos turísticos é cada vez mais acentuada. Por isso, verifica-se a necessidade de apostar pela qualidade da oferta turístico-cultural, proporcionando ao visitante um produto cada vez mais diversificado, com informações cada vez mais especializadas e precisas e facilitando cada vez mais e melhores condições de acessibilidade.

Há aspectos importantes que devem ser assinalados como centrais nessa aposta, ainda vigentes, identificáveis nos sítios pesquisados, como são (TROITIÑO VINUESA, 2000a, 2003):

> existência de um projeto cultural para a cidade histórica: a oferta cultural deve primar sobre a demanda turística no processo de revalorização e utilização turística do patrimônio cultural da cidade. O caso de Santiago de Compostela expressa muito bem essa realidade, pois o acervo patrimonial vem orientando e conduzindo as linhas mestras de atuação para a promoção turística da cidade;

> planejamento turístico de acordo com os determinantes patrimoniais e urbanísticos: as infra-estruturas, tanto turísticas como culturais, devem ser dimensionadas de modo apropriado para servir, efetivamente, aos fins propostos e, em última instância, à melhoria da qualidade de vida dos residentes. O caso de Sevilha expressa muito bem essa preocupação, embora os resultados das iniciativas desenvolvidas possam ser contestados, caso se

Toledo y la planificación de su casco histórico



Vista de Toledo / Vista da Toledo. Foto: Óscar Canalejo Castrillero

La zonificación establecida en el Plan Especial del casco histórico de Toledo, PECHT (1997), busca responder, tanto a las singularidades monumentales del conjunto, como a las condiciones de uso y su formación histórica. Según el PECHT, "el reconocimiento de los valores monumentales de la ciudad ha llevado al establecimiento de una doble entrada desde el punto de vista de la preservación patrimonial, en el entendimiento de que todo edificio del casco histórico deberá sujetarse a los condicionantes que este emplazamiento protegido supone. Por una parte, se establece una triple categorización individual a partir de Monumentos, Edificios con Valor Patrimonial y Edificios con Aspectos o Elementos de Interés Patrimonial, en la que los dos primeros tienen consideración de catálogo. Por otra, la identificación de determinadas estructuras de edificios de interés ha llevado a la delimitación de unos sectores homogéneos o característicos, en los que conviene mantener determinados equilibrios estilísticos, tratamiento ambiental, forma urbana, historia, etc., que son diferenciales respecto a otras zonas de la ciudad" (AYUNTAMIENTO DE TOLEDO ET ALL, 2000). Sin embargo, las críticas más contundentes se han dado acerca de esa planificación, en el marco de la innegable vocación turística de Toledo, aunque necesaria, y teniendo en cuenta que, "las características patrimoniales, urbanísticas y medioambientales de Toledo plantean la necesidad de superar el urbanismo físico y apostar por un urbanismo cultural/medioambiental que, por un lado, preserve la identidad de la ciudad existente (clave de su atractivo turístico) y, por otro, contribuya a que la ciudad del futuro sea de calidad y a que Toledo pueda seguir siendo un destino turístico competitivo, lo que demuestra la necesidad de revisión de los planteamientos asumidos hasta entonces. En resumen, las estrategias de actuación urbanística deberán orientarse, de forma explícita y decidida, a propiciar una correcta integración del turismo en la estructura urbanística y funcional de la ciudad. Se trata, por un lado, de controlar de forma correcta las demandas del sector y, por otro, de rentabilizar las oportunidades que el turismo ofrece para el desarrollo urbano y la recuperación integrada del patrimonio urbano".

Fuente: AYUNTAMIENTO DE TOLEDO ET ALL., 2000; TROITIÑO VINUESA, 2005b

Toledo e o planeamiento de seu tecido histórico



Vista de la Catedral de Toledo, icono de la ciudad / Vista da Catedral de Toledo, ícone da cidade. Foto: BRITO, M., 2007

O zoneamento estabelecido pelo Plano Especial do Tecido Histórico de Toledo - PECHT (1997) procura responder tanto às singularidades monumentais do conjunto como às condicionantes de uso e sua formulação histórica. Segundo o PECHT, "o reconhecimento dos valores monumentais da cidade levou ao estabelecimento de uma dupla entrada desde o ponto de vista da preservação patrimonial, no entendimento de que todo edifício do Tecido Histórico deverá se sujeitar aos condicionantes que esta localização protegida supõe. Por uma parte se estabelece uma tripla categorização individual a partir de Monumentos, Edifícios com Valor Patrimonial e Edifícios com Aspectos ou Elementos de Interesse Patrimonial, onde as duas primeiras são consideradas para efeitos de catálogo (proteção). Por outra, a identificação de determinadas estruturas de edifícios de interesse levou à delimitação de setores homogêneos ou característicos nos que convém manter determinados equilíbrios estilísticos, tratamento ambiental, forma urbana, história, etc., que são diferenciais em relação a outras zonas da cidade" (AYUNTAMIENTO DE TOLEDO ET ALL, 2000). No entanto, as críticas mais contundentes sobre esse planejamento, no marco da inegável vocação turística de Toledo, embora necessária e tendo em conta que "(...) as características patrimoniais, urbanísticas e ambientais de Toledo propõem a necessidade de superar o urbanismo físico e apostar por um urbanismo cultural/ambiental que, por um lado, preserve a identidade da cidade existente (chave de seu atrativo turístico) e, por outro, contribua para que a cidade do futuro seja de qualidade e que Toledo possa continuar sendo um destino turístico competitivo, demonstra a necessidade de revisão dos enfoques assumidos até então. Em resumo, as estratégias de atuação urbanística deverão ser orientadas, de forma explícita e decidida, a propiciar uma correta integração do turismo na estrutura urbanística e funcional da cidade. Trata-se de controlar de forma correta as demandas do setor e rentabilizar as oportunidades que o turismo oferece para o desenvolvimento urbano e a recuperação integrada do patrimônio urbano".

Fonte: AYUNTAMIENTO DE TOLEDO ET ALL., 2000; TROITIÑO VINUESA, 2005b

El plan de protección del conjunto histórico de Córdoba



Calleja de las Flores en la Judería, en Córdoba / Ruela das Flores na Juderia, em Córdoba. Típico pátio de Córdoba. Foto: BRITO, M., 2007

En Córdoba, en su Plan Especial de Protección del Conjunto Histórico, aprobado en 2003, se busca, no sólo proteger los elementos que constituyen el tejido urbano, sino el medio ambiente urbano en su conjunto. Sus planteamientos inciden en: mantener los valores de representatividad del Conjunto Histórico en la ciudad; dotar de equipamiento para atender a la población residente, existente y potencial; establecer un régimen especial de usos para los monumentos catalogados que, al satisfacer necesidades colectivas, permita un aprovechamiento lucrativo que garantice la conservación y revitalización de esas piezas. Aquí, el uso turístico, sin mención directa, puede ser interpretado, según se establezca, como una vía para atender a ese requisito; defender el uso residencial y la compatibilidad de usos como elemento básico de la conservación del Conjunto. Así, se pone en evidencia la primacía del uso residencial, sobre los demás usos, en esa área de la ciudad. Sin embargo, se apunta la necesidad de compatibilidad de otros usos, haciéndose especialmente presente la preocupación por la terciarización, como la que el Plan detecta en "la zona sur de la Villa por motivos turísticos". Asimismo, se da gran importancia a la tipología existente, especialmente en lo que conforma el patio como elemento de identidad del modo de vida urbano cordobés. Se avanza en el establecimiento de relaciones entre las edificaciones y los usos admisibles, entre otras finalidades, para generar un equilibrio entre las incidencias del turismo y la necesidad de incentivar el uso residencial en el área. Sin embargo, los gestores locales lo consideran muy restrictivo a la hora de gestionar las acciones, teniendo en cuenta el catálogo de 1.200 edificios en la zona objeto de atención especial. Se verifica que, tras el esfuerzo por definir una normativa de protección muy restrictiva, derivada de una realidad en la que no se conservaba el Conjunto Histórico, lo más adecuado sería encontrar un punto de equilibrio entre la conservación de determinadas edificaciones, en función de tipologías-tipo, y la adecuada revitalización funcional del área, asociada a una programación de usos, adaptada a la estructura física existente, por lo que podría dar como resultado una mejor ecuación en la relación conservación/renovación/ruina.

Fuente: Ayuntamiento de Córdoba / Gerencia Municipal de Urbanismo, 2003

O plano de proteção do conjunto histórico de Córdoba



Típico patio cordobés / Típico pátio de Córdoba. Foto: BRITO, M., 2007

Em Córdoba, em seu Plano Especial de Proteção do Conjunto Histórico, aprovado em 2003, busca-se não somente proteger os elementos que constituem o tecido urbano, mas também o meio ambiente urbano em seu conjunto. Seus enfoques incidem em: manter os valores de representatividade que o Conjunto Histórico possui para a cidade; dotar de equipamento para atender à população residente, existente e potencial; estabelecer um regime especial de usos para os monumentos catalogados, que ao satisfazer necessidades coletivas, permita um aproveitamento lucrativo que garanta a conservação e revitalização dessas peças. Aqui, o uso turístico, sem menção direta, pode ser interpretado, segundo se estabeleça, como uma via para atender a esse requisito; defender o uso residencial e a compatibilidade de usos como elemento básico da conservação do Conjunto. Aqui, evidencia-se a primazia do uso residencial em relação aos demais usos nessa área da cidade. Entretanto, aponta-se a necessidade de compatibilização de outros usos, fazendo-se presente a preocupação pela excessiva função terciária - comércio e serviços -, como a que o Plano detecta na "zona sul da Villa por motivos turísticos". Dá-se grande importância à tipologia existente, especialmente na que conforma o pátio como elemento de identidade do modo de vida urbano de Córdoba. Avança-se no estabelecimento de relações entre as edificações e os usos admissíveis, entre outras finalidades, para gerar um equilíbrio entre as incidências do turismo com a necessidade de incentivar o uso residencial na área. Entretanto, os gestores locais o consideram muito restritivo no momento de gerenciar as ações, tendo em conta o catálogo de 1.200 edifícios na zona objeto de atenção especial. Verifica-se que, após o esforço em definir uma normativa de proteção muito restritiva, derivada de uma realidade em que não se conservava o Conjunto Histórico, o mais adequado seria encontrar um ponto de equilíbrio entre a conservação de determinadas edificações em função de tipologias-tipo e a adequada revitalização funcional da área, associada a uma programação de usos adaptada à estrutura física existente, pelo que poderia resultar em uma melhor equação na relação conservação /renovação/arruinamento.

Fonte: Ayuntamiento de Córdoba / Gerencia Municipal de Urbanismo, 2003

se consideran algunas acciones programadas en la ciudad, como es el caso del tranvía o la solución adoptada para la Alameda de Hércules, ambas en el centro histórico de la ciudad;

> la gestión de flujos de visitantes: la capacidad de acogida de las ciudades históricas es limitada, ya que los recursos del patrimonio cultural y las estructuras son muy frágiles, además de no renovables, frente a la afluencia de visitantes a esas localidades, aunque dicho sea de paso, esto es extremadamente difícil de solucionar y aceptar. El caso de La Alhambra, como recinto susceptible de control, responde a esas preocupaciones, tras la implantación de un sistema de admisión de visitantes al recinto amurallado, a los jardines del Generalife y, en particular, a los Palacios Nazaríes;

> la coordinación de políticas sectoriales con implicación urbana: el planeamiento urbanístico posee un importante papel a cumplir en la revalorización y utilización turística del patrimonio cultural, siendo uno de los instrumentos que puede ayudar a estructurar la ciudad histórica para la función turística, evitando así intervenciones aisladas, a menudo equivocadas, de mejora puntual de determinados espacios de la ciudad histórica. Toledo, Santiago de Compostela y Córdoba, por ejemplo, demuestran que tales preocupaciones se tienen en cuenta como un imperativo, a la hora de reflejarlas en sus instrumentos de planificación urbanística.

Por tanto, hacer de una ciudad histórica un destino turístico requiere, en primer lugar, superar enfoques restrictivos de la gestión patrimonial, tradicionalmente pautada en aspectos meramente arquitectónicos, lo que se ha correspondido con una consolidada y dominante cultura arquitectónica de patrimonio. Además, supone avanzar en las iniciativas en curso⁴⁶ para abordar esa gestión patrimonial desde nuevas perspectivas, como son:

1. Una perspectiva fundamentada en el desarrollo de una cultura urbanística de patrimonio: basada en la

considerem algumas ações programadas na cidade, como é o caso do bonde instalado no centro ou a solução adotada para a Alameda de Hércules, ambas no Centro Histórico da cidade;

> gestão de fluxos de visitantes: a capacidade de acolhida turística das cidades históricas é limitada, pois os recursos do patrimônio cultural e as estruturas são muito frágeis, além de não renováveis, em relação à afluência de visitantes a essas localidades, ainda que esse desafio seja de difícil solução e aceitação. O caso de La Alhambra, como recinto suscetível de controle, responde a essas preocupações após a implantação de um sistema de admissão de visitantes ao recinto amuralhado e aos jardins do Generalife e, em particular, aos Palácios Nazaríes;

> coordenação de políticas setoriais com implicação urbana: o planejamento urbanístico possui um importante papel a cumprir na revalorização e utilização turística do patrimônio cultural, sendo um dos instrumentos que pode ajudar a estruturar a cidade histórica para a função turística, evitando, assim, intervenções isoladas, com frequência equivocadas, de melhoria pontual de determinados espaços da cidade histórica. Toledo, Santiago de Compostela e Córdoba demonstram que tais preocupações devem ser consideradas um imperativo no momento de refleti-las em seus instrumentos de planejamento urbano.

Portanto, transformar uma cidade histórica em um destino turístico requer, em primeiro lugar, superar enfoques restritos da gestão patrimonial, tradicionalmente pautada em enfoques meramente arquitetônicos, o que gerou uma consolidada e dominante cultura arquitetônica de patrimônio. Além disso, supõe avançar nas iniciativas em curso⁴⁶ para abordar essa gestão patrimonial desde novas perspectivas, como são:

1. Por um lado, pautada no desenvolvimento de uma cultura urbanística de patrimônio: baseada no

planificación y gestión de la preservación del patrimonio cultural en un marco urbanístico, considerando los instrumentos de ordenación y gestión urbana como herramientas para asegurar la permanencia y la puesta en valor del patrimonio cultural material:

> dentro de enfoques urbanísticos que se apoyen en una normativa esencialmente urbanística, de cuño conservacionista, periódicamente evaluada y teniendo en cuenta variables de ocupación en su sentido lato y de intervención en espacios y artefactos históricos;

> dentro de enfoques funcionales urbanos, teniendo en cuenta variables de uso y adecuación de los espacios y artefactos históricos, que impliquen acciones que vayan más allá de su mera conservación, tanto espacial como edilicia, para orientar, inducir, fomentar e implementar acciones de rehabilitación urbana⁴⁷.

2. Una perspectiva pautada en el desarrollo de una cultura antropológica de patrimonio, fundamentada en la identificación, documentación y difusión de prácticas, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas, que asociados a los instrumentos, objetos, artefactos y lugares, sean reconocidos y valorados como patrimonio cultural inmaterial a partir y en función de los sentidos y significados que posean para los segmentos sociales locales.

Aquí, los preceptos de valor patrimonial tienden a ganar una nueva dimensión. Los valores culturales consagrados, determinados en función de la rareza de la representación, de la relevancia histórica y del marco urbano que se expresa en el contexto de la ciudad, han marcado las pautas de valoración y reconocimiento, especialmente oficiales, de sitios urbanos que han sido considerados patrimonio. Esas pautas han consistido en (LOPES FILHO, 1990):

> la condición de constituirse en un objeto raro, representante de una determinada etapa de la cultura ya no existente;

planejamento e gestão da preservação do patrimônio cultural em um marco urbanístico, considerando instrumentos de ordenamento e gestão urbanos como ferramentas para assegurar a permanência e a valorização do patrimônio cultural material:

> dentro de enfoques urbanísticos que se apoiem em uma normativa essencialmente urbanística de cunho preservacionista, periodicamente avaliada e levando em conta variáveis de ocupação em seu sentido lato e de intervenção em espaços e artefatos históricos;

> assim como de enfoques funcionais urbanos, levando em conta variáveis de uso e adequação dos espaços e artefatos históricos que impliquem ações que possam ir além de sua mera conservação, tanto espacial como edilícia, para orientar, induzir, fomentar e implementar ações de reabilitação urbana⁴⁷.

2. Por outro lado, pautada no desenvolvimento de uma cultura antropológica de patrimônio, fundamentada na identificação, documentação e difusão de práticas, representações, expressões, conhecimentos e técnicas que, associados aos instrumentos, objetos, artefatos e lugares, sejam reconhecidos e valorizados como patrimônio cultural imaterial a partir e em função dos sentidos e significados que possuam para os segmentos sociais locais.

Aqui, os preceitos de valor patrimonial tendem a ganhar nova dimensão. Os valores culturais consagrados, determinados em função da rareza da representação, da relevância histórica e do marco urbano que expressa no contexto da cidade, marcaram as pautas de valorização e reconhecimento – especialmente oficiais – de sítios urbanos que foram convertidos em patrimônio. Essas pautas consistiram (LOPES FILHO, 1990):

> na condição de constituir em um objeto raro, representante de uma determinada etapa da cultura que já não existe;

El Xacobeo



Foto: Blos, H., 2007



Foto: Julio Rodríguez Bisquert

El 25 de julio de cada año se celebra el día del Apóstol Santiago, con la realización de ceremonias religiosas que culminan con la Ofrenda Regia Nacional, la Misa Pontifical y el Botafumeiro en la catedral de Santiago de Compostela. En el ámbito de las celebraciones que abarcan una semana, del 15 al 31 de julio, se realiza una serie de actividades festivas como los fuegos artificiales de las noches del 24 y 31, el Festival Folklórico, el homenaje a las bandas de música, conciertos, teatro, etc. Cuando esta fecha conmemorativa, el día del Apóstol Santiago, cae en domingo, se celebra el Xacobeo, Año Santo Jacobeo. Esta celebración se realiza con una cadencia regular de 6-5-6-11 años, lo que supone que, en cada siglo, 14 años son considerados años Xacobeos, momento en que los católicos pueden conseguir la bula jubilar o jubileo, es decir, la indulgencia plena para el perdón de los pecados realizados. Enmarcadas por el acto de peregrinación, que a lo largo de los siglos consolidó el Camino de Santiago, compuesto por varios itinerarios que culminan en Compostela y en su catedral, donde, según la tradición, se halla el sepulcro del Santo Apóstol, las Fiestas del Apóstol son la celebración mayor de Galicia y sintetizan y centran el sentir gallego.

O Xacobeo



Foto: Julio Rodríguez Bisquert



Foto: Julio Rodríguez Bisquert

No dia 25 de julho de cada ano, é celebrado o dia do Apóstolo Santiago com a realização de cerimônias religiosas que culminam com a Ofrenda Régia Nacional, com a Missa Pontifical e o Botafumeiro na Catedral de Santiago de Compostela. No âmbito das celebrações, que compreendem uma semana - de 15 a 31 de julho -, uma série de atividades festivas se realiza como os fogos de artifício das noites de 24 e 31, o Festival Folclórico, a homenagem às bandas musicais, concertos, teatro, etc. Quando esta data comemorativa - o dia do Apóstolo Santiago - cai no domingo, celebra-se o Xacobeo - Ano Santo. Esta celebração é realizada com uma cadência regular de 6-5-6-11 anos, o que supõe que em cada século 14 anos sejam considerados anos Xacobeos, quando os católicos podem obter a bula jubilar ou jubileu, isto é, a indulgência plena para o perdão dos pecados cometidos. Marcadas pelo ato de peregrinação que ao longo dos séculos consolidou o Caminho de Santiago, composto por vários itinerários que culminam em Santiago de Compostela e em sua Catedral, onde, segundo a tradição, encontra-se o sepulcro do Santo Apóstolo, as Festas do Apóstolo são a celebração maior da Galícia, que sintetizam e centram o sentir gallego.

- > la influencia que determinados factores históricos pueden atribuir al objeto o viceversa;
- > las grandes proporciones y la expresión arquitectónica erudita del objeto, así como su unicidad, en contraposición a la repetición de expresiones;
- > el relieve en el contexto urbano donde se ubique, por su monumentalidad, grandiosidad y exuberancia plástica.

Dichas pautas siguen siendo fuertes factores de reclamo para engendrar movimientos turísticos en ciudades históricas, donde la notoriedad, unicidad y erudición se constituyen en importantes claves para la promoción y difusión de recursos culturales como productos turísticos.

A su vez, los valores histórico y artístico han determinado la atribución de valor patrimonial a bienes culturales, de sobra valorados desde la perspectiva turística como atractivo y especialmente materializados en conjuntos monumentales (como edificios catedralicios, conventuales, palacios,...) y en museos de arte, especialmente.

Estos valores son atribuidos teniendo en cuenta (RAMOS ILLAN; ROLDAN VERDEJO, 1988; BRITO, 1992) lo siguiente:

1. El valor histórico, de naturaleza extrínseca o proyectada, ya que contiene una relación relevante con:

- > una determinada época, por corresponder a una cultura y período histórico ya extintos, caracterizando el valor de antigüedad;
- > un autor reconocido, por insertarse en el fenómeno de la notoriedad, caracterizando el valor de firma;
- > un acontecimiento o un personaje destacado, por constituirse en escenario de acontecimientos relevantes o por su pertenencia a personajes ilustres, caracterizando el valor evocativo, y por utilizarse en acontecimientos históricos y científicos, caracterizando el valor instrumental;
- > una determinada sociedad, por ser adoptado como símbolo de su formación histórica y social y, por tanto,

- > na influência que determinados fatores históricos podem atribuir ao objeto e vice-versa;
- > nas grandes proporções e na expressão arquitetônica erudita do objeto, assim como por sua unicidade em contraposição à repetição de expressões;
- > no destaque no contexto urbano onde se localize por sua monumentalidade, grandiosidade e exuberância plástica.

Essas pautas continuam sendo fortes fatores de reclamo para produzir movimentos turísticos em cidades históricas, onde a notoriedade, unicidade e erudição constituem importantes pontos-chave para a promoção e difusão de recursos culturais como produtos turísticos.

Os valores histórico e artístico, por sua vez, determinaram a atribuição de valor patrimonial a bens culturais, supervalorizados desde a perspectiva turística como atrativos, especialmente materializados em conjuntos monumentais – como catedrais, conventos, palácios, entre outros – e em museus de arte.

Estes valores são atribuídos, levando em conta (RAMOS ILLAN e ROLDAN VERDEJO, 1988; BRITO, 1992):

1. O valor histórico, de natureza extrínseca ou projetada, já que contém uma relação relevante com:

- > uma determinada época, por corresponder a uma cultura e período histórico já extintos, caracterizando o valor de antigüidade;
- > um autor reconhecido, por se inserir no fenômeno da notoriedade, caracterizando o valor de firma;
- > um acontecimento ou uma personagem destacada, por se constituir em palco de acontecimentos relevantes ou por pertencer a personagens ilustres, caracterizando o valor evocativo; e por se utilizar de acontecimentos históricos e científicos, caracterizando o seu valor instrumental;
- > uma determinada sociedade, por ser adotado como símbolo de sua formação histórica e social e, portanto,

de su identidad cultural, caracterizando el valor simbólico.

2. El valor artístico, de naturaleza intrínseca, que se fundamenta por la calidad de:

- > la concepción y diseño del objeto/manifestación, caracterizando el valor de inspiración y estética;
- > la ejecución de la obra, caracterizando el valor de maestría.

Estas señas de valoración patrimonial son comúnmente encontradas en el abundante material de promoción turística que se pone a disposición de los visitantes en las oficinas de información turística, en determinados atractivos, en las agencias de turismo o en páginas webs.

Sin embargo, nuevos enfoques, de naturaleza antropológica, cuya perspectiva tiende a englobar cada vez más un espectro de bienes de valor cultural variado y diverso, pero no menos importante, vienen, en el marco de señas de autenticidad y de integridad del patrimonio cultural, ocupando espacio y atención acusados, sea en las políticas patrimoniales (cf. LONDRES, 1997), sea en las iniciativas de desarrollo turístico, ya que, en estas últimas, la emoción, como producto final de la experiencia turística gana dimensiones y contornos, no sólo importantes sino fundamentales, complementando la visita turística a una ciudad histórica.

En ese caso, se trata de posibilitar que el visitante se acerque a sistemas sociales intactos (GRÖTSCH, 2005), que propicien experiencias innovadoras y de inserción en la vivencia de modos de vida autóctonos, procesos culturales para él exógenos e igualmente estimulantes y atrayentes.

Por ello, se viene indicando como un valor añadido a productos turístico-culturales ya constituidos o a la planificación de nuevos productos, la componente lúdica, convertida en factor de atracción, encarnada en fiestas tradicionales y conmemoraciones populares. Esa

de sua identidade cultural, caracterizando o valor simbólico.

2. Já o valor artístico, de natureza intrínseca, fundamenta-se pela qualidade:

- > da concepção e desenho do objeto/manifestação, caracterizando o valor de inspiração e estética;
- > da execução da obra, caracterizando o valor de mestria.

Essas senhas de valoração patrimonial são comumente encontrados no abundante material de promoção turística que se coloca à disposição dos visitantes, nos postos de informação turística ou em determinados atrativos, nas agências de turismo ou em páginas web.

No entanto, novos enfoques, de natureza antropológica, cuja perspectiva tende a englobar cada vez mais um espectro de bens de valor cultural variado e diverso, porém não menos importante, vêm, no marco de senhas de autenticidade e de integridade do patrimônio cultural, ocupando espaços e atenção cada vez mais intensos, seja nas políticas patrimoniais (Cf. LONDRES, 1997), como nas iniciativas de desenvolvimento turístico, pois, nestas últimas, a emoção, como produto final da experiência turística, ganha dimensões e contornos não só importantes como fundamentais, complementando a visita turística a uma cidade histórica.

Nesse caso, trata-se de possibilitar que o visitante se aproxime de sistemas sociais intactos (GRÖTSCH, 2005), que propiciem experiências inovadoras e de inserção na vivência de modos de vida autóctones, processos culturais para ele exógenos e igualmente estimulantes e atraentes.

A isso se vem indicando como um valor agregado a produtos turístico-culturais já constituídos ou ao planejamento de novos produtos, o componente lúdico, convertido em fator de atração, encarnado em festas tradicionais e comemorações populares. Essa associação

asociación ya se traduce desde hace mucho en los materiales promocionales de diversas ciudades históricas (CALLE VAQUERO, 2002). Sin embargo, no siempre la promoción de eventos tradicionales viene debidamente correlacionada, dejando de resaltar los nexos existentes entre estos atractivos y el cotidiano de la gente en la actualidad, así como su inserción como herencia y parte del patrimonio cultural, resultante de los procesos de ocupación ocurridos en el territorio donde se manifiesta.

Tampoco se trata de indicar o avalar aquí el aprovechamiento indebido o la apropiación liviana de manifestaciones culturales auténticas, pues, a partir de ahí se generan los llamados procesos de banalización del patrimonio cultural, tan evidenciados, pero poco explicados, desde el consumo turístico, por su transfiguración mediante la pérdida de sentido, de significado y de autenticidad, en nombre de su conversión en espectáculo o, en otros términos, de demasiada tematización.

De otra suerte, los eventos contemporáneos, basados en exposiciones temporales, festivales culturales (música, gastronomía, ópera, cine, teatro, literatura, etc.), entre otros, y planificados para generar hitos culturales de expresión, dentro de un calendario específico, conforman productos culturales que se vuelven ofertas turísticas diferenciadas, dirigidas a conferir una ventaja comparativa en la promoción de esos destinos turísticos, haciéndolos más competitivos.

Se cree que, cuanto más asociados estén a temáticas relativas a los aspectos culturales inherentes a la historia del lugar, mejor acondicionados y valorados serán dichos eventos, desde la perspectiva tanto de los residentes como de los visitantes, en cuanto instrumentos de reforzamiento de identidades y, por tanto, de valorización de los sistemas culturales antes indicados, que son buscados cada vez más por los visitantes.

Igualmente, hacer de una ciudad histórica un destino turístico requiere superar enfoques convencionales de la

já se traduz há muito nos materiais promocionais de diversas cidades históricas (CALLE VAQUERO, 2002).

Entretanto, nem sempre a promoção de eventos tradicionais vem devidamente correlacionada, deixando de ressaltar os nexos existentes entre esses atrativos e o cotidiano dessa gente, na atualidade, bem como em sua inserção como herança e parte do patrimônio cultural resultante dos processos ocorridos de ocupação do território onde se manifesta.

Tampouco se trata de indicar ou avalizar aqui o aproveitamento indevido ou a apropriação leviana de manifestações culturais autênticas, pois, a partir daí são gerados os processos de banalização do patrimônio cultural, tão evidenciados, porém pouco explicados desde o consumo turístico, por sua transfiguração mediante a perda de sentido, de significado e de autenticidade em nome da espetacularização ou, em outros termos, da excessiva tematização.

Além disso, os eventos contemporâneos, baseados em exposições temporárias, festivais culturais – música, gastronomia, ópera, cinema, teatro, literatura, etc. –, entre outros, planejados para gerar marcos culturais de expressão, dentro de um calendário específico, conformam produtos culturais que se tornam ofertas turísticas diferenciadas, dirigidas a conferir uma vantagem comparativa na promoção desses destinos turísticos, tornando-os mais competitivos.

Acredita-se que, quanto mais associados estejam a temáticas relativas aos aspectos culturais inerentes à história do lugar, melhor acondicionados e valorados serão tais eventos, tanto da perspectiva dos residentes como dos visitantes, enquanto instrumentos de reforço de identidades e, portanto, de valorização dos sistemas culturais antes indicados, que são procurados cada vez mais pelos visitantes.

Em segundo lugar, tornar uma cidade histórica um destino turístico requer superar enfoques convencionais da gestão



La Semana Gastronómica Gallega en Santiago de Compostela, evento que busca diversificar la oferta turístico-cultural de la ciudad, basada en las tradiciones culinarias de la región que están basadas, especialmente, en los mariscos y pescados, un reclamo más para los visitantes y residentes.

Da Semana Gastronómica Galega em Santiago de Compostela, evento que busca diversificar a oferta turístico-cultural da cidade, baseada nas tradicións culinarias da região que están centradas especialmente em mariscos e peixes, um reclamo a mais para os visitantes e residentes.

Foto: Xosé Castro



Durante las Fiestas de Mayo en Córdoba, periodo durante el cual se realizan romerías, la cata del vino, las cruces de mayo y su concurso popular, la cabalgata de batalla de las flores, la feria de Nuestra Señora de la Salud y el concurso popular de los patios cordobeses.

Da Festas de Maio em Córdoba, período durante o qual se realizam romarias, a degustação do vinho, as cruces de maio e seu concurso popular, a cavalgata de batalha das flores, a feira de Nossa Senhora da Saúde e o concurso popular dos pátios de Córdoba.

Fuente / Fonte: AYUNTAMIENTO DE CÓRDOBA, 2007. Foto: Martín Javier Fernández

gestión turística, comúnmente basada en aspectos meramente económicos del ciclo de vida del destino (VALLS, 2006)⁴⁸, sin tener en cuenta su capacidad de acogida turística (GARCÍA HERNÁNDEZ, 2001; TROITIÑO VINUESA, 2005a), lo que supone avanzar en las iniciativas en curso para abordar esa gestión turística desde nuevas perspectivas, como son las siguientes:

1. Por un lado, una perspectiva basada en la captación de nuevos mercados que inserten las ciudades históricas como destinos turísticos de primera magnitud: hay una indiscriminada profusión de destinos, en función de la difusión de recursos culturales como alternativa económica para muchas localidades, especialmente las de interior, frustrando, a menudo, expectativas de los visitantes, cuando acceden a ellas. Esto se debe, todavía,

turística, comumente baseada em aspectos meramente económicos do ciclo de vida do destino (VALLS, 2006)⁴⁸, sem considerar sua capacidade de acolhida turística (GARCÍA HERNÁNDEZ, 2001; TROITIÑO VINUESA, 2005a), o que supõe avançar nas iniciativas em curso de abordar essa gestão turística desde novas perspectivas, como são:

1. Por um lado, baseada na captação de novos mercados que incluam as cidades históricas como destinos turísticos de primeira magnitude: há uma indiscriminada profusão de destinos em função da difusão de recursos culturais como alternativa econômica para muitas localidades, especialmente as do interior, frustrando, com frequência, expectativas dos visitantes, quando a elas acessam. Isto se deve, todavia, a uma maior promoção desses recursos em contraposição a um escasso planejamento dos produtos



Ejemplo de señalización de locales en Ouro Preto: una respuesta a las necesidades de indicación al público general de las actividades y servicios que se prestan, teniendo en cuenta las restricciones de un paisaje urbano de potente contenido cultural.

Exemplo de sinalização de locais em Ouro Preto: uma resposta às necessidades de indicação ao público em geral das atividades e serviços que se oferecem, levando em consideração as restrições de uma paisagem urbana de forte expressão cultural.

Foto: BRITO, M., 2006



Señalización turística en Ouro Preto. La señalización puede estar en armonía con el ambiente o constituirse en elemento de intrusión en el ambiente, por su forma, dimensión y aspecto, además puede no atender a lo que se presta, es decir, informar de modo estimulante al residente y visitante sobre la historia y el valor patrimonial del bien que indica, un desafío para la interpretación del patrimonio.

Sinalização turística em Ouro Preto. A sinalização pode estar em harmonia com o ambiente ou constituir um elemento de intrusão no ambiente por sua forma, dimensão e aspecto. Além disso, pode não atender ao que se propõe, ou seja, informar de modo estimulante o residente e visitante sobre a história e o valor patrimonial do bem que indica, um desafio para a interpretação do patrimônio.

Foto: BRITO, M., 2006

a una mayor promoción de esos recursos, en contraposición a una escasa planificación de los productos turísticos de componente patrimonial en estas localidades, lo que implica considerar que:

> las ciudades históricas y, más especialmente, las ciudades Patrimonio Cultural de la Humanidad son destinos turísticos potenciales por excelencia y cumplen esa función cuando su estructura físico-ambiental y su contexto sociocultural así lo indica y, como consecuencia, sus diversos productos turísticos son ordenados, planificados y estructurados, en base a temáticas centradas en su cultura e historia;

> las ciudades históricas son potenciales multiproductos turísticos donde pueden realizarse actividades turísticas de

turísticos de componente patrimonial nessas localidades, o que implica considerar que:

> as cidades históricas e, mais especialmente, as cidades Patrimônio Cultural da Humanidade, são destinos turísticos potenciais por excelência, e cumprem essa função quando sua estrutura físico-ambiental e seu contexto sociocultural assim o indicam e, como consequência, seus diversos produtos turísticos são ordenados, planejados e estruturados, com base em temáticas centradas em sua cultura e história;

> as cidades históricas são potenciais multiproductos turísticos onde podem ser realizadas atividades turísticas de diversas índoles e de caráter complementar (VALLS, 2006: 56), associadas, portanto, a diversos segmentos

diversa índole y de carácter complementario (VALLS, 2006: 56), asociadas, por tanto, a diversos segmentos turísticos, como el turismo idiomático, de salud, de congresos, de compras, etc., lo que supone reconocer que, a pesar de su fuerte contenido cultural, no son territorios exclusivos de la cultura, sino más bien espacios donde la multifuncionalidad urbana debe estar presente en cuanto premisa asociada a su dinámica social, cultural y económica.

2. Por otro lado, la necesidad de ampliar y diversificar la oferta turística, mediante la preparación, presentación e interpretación de las ciudades históricas y de su patrimonio cultural (TROITIÑO VINUESA, 2000a) para constituirse, de hecho, en destinos patrimoniales, implica considerar que:

> las ciudades históricas no son destinos patrimoniales sólo por contener monumentos que pueden despertar interés de visita o ser visitados fortuitamente, sino, en función de acciones concertadas y gestionadas desde la promoción pública y la iniciativa privada, haciendo prevalecer los contenidos patrimoniales como la razón central en la visita turística y pudiendo sus recursos culturales ser presentados, contemplados y entendidos de manera sencilla, pero no superficial, tanto para los residentes como para los visitantes, transmitiendo sus contenidos básicos y sus interrelaciones con los demás aspectos de la vida local y de la región donde se ubican, como forma de “puesta al día”, en tanto que bienes culturales vivos;

> la constitución de destinos patrimoniales dentro de ese marco conlleva el desarrollo de una marca potente, basada, por un lado, en la promoción de creativas campañas de marketing del patrimonio cultural (a menudo rechazadas por los conservacionistas), que les atribuyan identidad propia, dotándoles de un carácter diferenciador, acorde con los objetivos de singularidad y autenticidad, valorados como principios inalienables de su propia constitución, en tanto que posicionamiento e imagen del destino ante otros de la misma categoría (CAMARERO IZQUIERDO; GARRIDO SAMANIEGO, 2004).

turísticos, como o turismo idiomático, de saúde, de congresos, de compras, entre outros, o que supõe reconhecer que, apesar de seu forte conteúdo cultural, não são territórios exclusivos da cultura, senão mais propriamente espaços onde a multifuncionalidade urbana deve estar presente enquanto premissa associada a sua dinâmica social, cultural e econômica.

2. Por outro, a necessidade de ampliar e diversificar a oferta turística mediante a preparação, apresentação e interpretação das cidades históricas e de seu patrimônio cultural (TROITIÑO VINUESA, 2000a) para se constituir, de fato, em destinos patrimoniais, implica considerar que:

> as cidades históricas não são destinos patrimoniais apenas por conterem monumentos que possam despertar interesse de visita ou ser visitados fortuitamente, senão em função de ações concertadas e geridas desde a promoção pública e a iniciativa privada, fazendo prevalecer os conteúdos patrimoniais como a razão central da visita turística e podendo seus recursos culturais serem apresentados, contemplados e entendidos de maneira simples, porém não superficial, tanto para os residentes como para os visitantes, transmitindo os seus conteúdos básicos e suas inter-relações com os demais aspectos da vida local e da região onde se situam como forma de “atualização” enquanto bens culturais vivos;

> a constituição de destinos patrimoniais dentro desse marco implica no desenvolvimento de uma marca potente, baseada, por um lado, na promoção de criativas campanhas de marketing do patrimônio cultural – em geral recusadas pelos preservacionistas – que lhes atribuem identidade própria, dotando-os de um caráter diferenciador de acordo com os objetivos de singularidade e autenticidade, valorados como princípios inalienáveis de sua própria constituição enquanto posicionamento e imagem do destino ante outros da mesma categoria (CAMARERO IZQUIERDO e GARRIDO SAMANIEGO, 2004).

Y, por fin, hacer de una ciudad histórica un destino turístico requiere superar enfoques coyunturales de la gestión urbana, a los cuales son sometidos, a menudo, los sitios urbanos patrimoniales, en los que se evidencian las potencialidades para su desarrollo turístico. Todo ello supone avanzar en las acciones ya iniciadas, para abordar esa gestión urbana desde nuevas perspectivas como las siguientes:

1. Por un lado, entendiendo que el patrimonio cultural es un recurso finito y no renovable y, además, un activo de las ciudades históricas que implica comprenderlo como “fuente de riqueza y no sólo como de gasto” (TROITIÑO VINUESA, 2003: 135), las intervenciones, propuestas o llevadas a cabo en nombre del desarrollo turístico, deben insertarse en una lógica urbanística compatible con la estructura físico-ambiental del sitio, teniendo en cuenta que:

- > el sector turístico debe implicarse en procesos estructurales del desarrollo urbano de la ciudad, en menoscabo de las iniciativas puntuales a favor de acciones integrales;
- > las iniciativas de desarrollo turístico deben asociarse a los procesos de regeneración urbana y, a la larga, de mantenimiento de las condiciones adecuadas de conservación y funcionalidad del área, haciéndolo sostenible;
- > el desarrollo turístico debe favorecer la accesibilidad interna y comunicación externa del sitio, así como la calidad de los servicios añadidos, ya que la actividad turística demanda soportes físicos relacionados con las necesidades de alojamiento, restauración (alimentación), compras, información, movilidad interna y externa, entretenimiento, etc.;

2. Por otro lado, entendiendo que para las ciudades históricas, el turismo ya es una premisa que puede justificar acciones de desarrollo urbano en su término, orientando inversiones, especialmente del sector público, hacia la creación o mejora de las infraestructuras y de determinadas funcionalidades, tan necesarias para su

Finalmente, tornar uma cidade histórica um destino turístico requer superar enfoques conjunturais da gestão urbana a que são submetidos, em geral, os sítios urbanos patrimoniais em que se evidenciam as potencialidades para o seu desenvolvimento turístico. Isso supõe avançar nas iniciativas em curso para abordar essa gestão urbana dentro de novas perspectivas, como são:

1. Por um lado, entendendo que o patrimônio cultural é um recurso finito e não renovável e, além disso, um ativo das cidades históricas que implica compreendê-lo como “fonte de riqueza e não somente de gasto” (TROITIÑO VINUESA, 2003: 135), as intervenções, propostas ou executadas a título do desenvolvimento turístico, devem se inserir em uma lógica urbanística compatível com a estrutura físico-ambiental do sítio, considerando que:

- > o setor turístico deve se envolver em processos estruturantes do desenvolvimento urbano da cidade, reduzindo as iniciativas pontuais em favor de ações integradas;**
- > as iniciativas de desenvolvimento turístico devem se associar aos processos de regeneração urbana e, a longo prazo, de manutenção das condições adequadas de conservação e funcionalidade da área, tornando-a sustentável;**
- > o desenvolvimento turístico deve favorecer a acessibilidade interna e comunicação externa do sítio, assim como a qualidade dos serviços agregados, pois a atividade turística demanda suportes físicos relacionados com as necessidades de alojamento, restauração (alimentação), compras, informação, mobilidade interna e externa, entretenimento, entre outros.**

2. Por outro lado, compreendendo-se que, para as cidades históricas, o turismo já é uma premissa que pode justificar ações de desenvolvimento urbano em seu território, orientando investimentos, especialmente do setor público, para a criação de melhorias das infra-estruturas e de determinadas funcionalidades tão



Ouro Preto, una de las ciudades brasileñas donde se llevó a cabo en los años 70 del siglo XX el Programa de Ciudades Históricas, PCH, que tenía el turismo como vertiente principal para inversión en el patrimonio cultural de la ciudad.

Ouro Preto, uma das cidades brasileiras onde se desenvolveu, nos anos 1970, o Programa de Cidades Históricas - PCH que tinha o turismo como vertente principal para o investimento no patrimônio cultural da cidade.

Foto: BRITO, M., 2006

pleno desarrollo, la conservación del patrimonio cultural debe estar incluida en las acciones propuestas para el turismo de determinadas áreas de la ciudad, pero, teniendo en cuenta que:

> no es cierto que sólo mediante acciones de desarrollo y promoción turística se alcance la preservación urbana de áreas patrimoniales (considerada la complejidad del problema, así como la magnitud que suele asumir la intervención en esos cascos antiguos de las ciudades) sino que se trata de una vía asociada a otros campos de la vida urbana, que deben conjugarse en su justa medida con otras políticas sectoriales, en el marco del desarrollo urbano sostenible, como la vivienda, los servicios públicos, las actividades económicas, etc., denotando así su carácter transversal;

> en muchos casos, las iniciativas de recuperación de áreas urbanas degradadas, a menudo, ubicadas en zonas centrales de las ciudades y con fuerte contenido patrimonial, se operan en función de otras lógicas de mercado, muchas de ellas asociadas a la valoración del suelo urbano y sus efectos especulativos, que pueden generar ganancias capaces de estimular la inversión privada o, desde la intervención pública, dirimir

necessárias ao seu pleno desenvolvimento, a conservação do patrimônio cultural deve estar incluída nas ações propostas para o turismo de determinadas áreas da cidade, porém, levando em conta que:

> não é certo que apenas por meio de ações de desenvolvimento e promoção turística se alcance a preservação urbana de áreas patrimoniais, dada a complexidade do problema, assim como a magnitude que costuma assumir a intervenção nesses tecidos antigos das cidades, senão que se trata de uma via associada a outros campos da vida urbana que devem se conjugar, na justa medida, com outras políticas setoriais no âmbito do desenvolvimento urbano sustentável, como habitação, serviços públicos, atividades econômicas, entre outros, denotando seu caráter transversal;

> em muitos casos, as iniciativas de recuperação de áreas urbanas degradadas, com frequência situadas em zonas centrais das cidades e com forte conteúdo patrimonial, são realizadas em função de outras lógicas de mercado, muitas delas associadas à valorização do solo urbano e seus efeitos especulativos que possam gerar ganhos capazes de estimular o investimento privado ou, desde a intervenção pública, dirimir

problemas sociales acuciantes o reconvertir espacios social y económicamente degradados, en los cuales el turismo, como una función añadida, puede contribuir a la dinamización económica y social de determinadas zonas.

Para muchos especialistas, desde la perspectiva del desarrollo sostenible, en realidades donde todavía no prospera el equilibrio económico y social⁴⁹, el turismo sólo ha servido para promover acciones predatorias e inocuas (SANT'ANNA, 2004). Tampoco podemos pensar que es posible conservar el patrimonio sin desarrollar apenas el turismo en esas localidades, pensamiento superado en muchos países, ya que, desde los años 70, se han intentado poner en marcha grandes iniciativas gubernamentales dentro de esta tónica, valorando, a partir de entonces, la importancia del patrimonio cultural por su valor económico (BRITO, 1992; SANT'ANNA, 2004, 1995)⁵⁰.

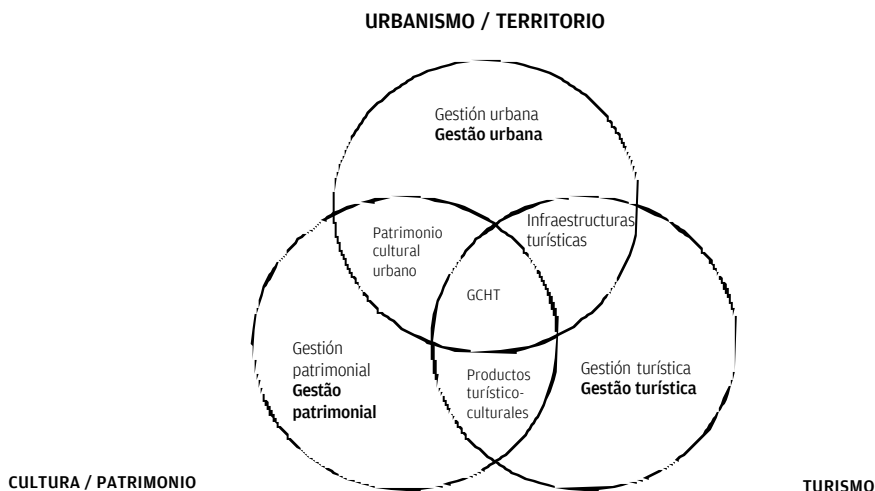
Es cierto que este asunto carece de consenso cuando se busca evaluar los aspectos favorables y desfavorables de

problemas sociais preocupantes ou reconverter espaços socioeconomicamente degradados, nos quais o turismo, como função agregada, pode contribuir para a dinamização econômica e social de determinadas zonas.

Para muitos especialistas, desde a perspectiva do desenvolvimento sustentável, em realidades onde ainda não prospera o equilíbrio econômico e social⁴⁹, o turismo só serviu para promover ações predatórias e inócuas (SANT'ANNA, 2004). Tampouco se pode acreditar que é possível conservar o patrimônio sem desenvolver apenas o turismo nessas localidades, pensamento superado em muitos países, quando, desde os anos 1970, foram realizadas tentativas de desenvolvimento de grandes iniciativas governamentais nessa tônica, levando em conta a importância que se deu, a partir de então, ao patrimônio cultural pelo seu valor econômico (SANT'ANNA, 2004, 1995)⁵⁰.

É certo que esse assunto carece de consenso quando se busca avaliar os aspectos favoráveis e desfavoráveis

CONFIGURACIÓN DE LA TRÍPLICE ALIANZA EN LA GESTIÓN DE LA CIUDAD HISTÓRICO-TURÍSTICA / CONFIGURAÇÃO DA TRÍPLICE ALIANÇA NA GESTÃO DA CIDADE HISTÓRICO-TURÍSTICA



GCHT: Gestión de la ciudad histórico-turística / *Gestão da cidade histórico-turística*

Fuente: elaboración propia / *Fuente: elaboração própria*

la apropiación turística de esas zonas urbanas, por las funcionalidades que el turismo conlleva. Sus implicaciones urbanísticas, económicas y sociales están enmarcadas en múltiples dimensiones, que van desde la gestión de los flujos turísticos, la planificación urbanística, la protección del patrimonio, la accesibilidad o el medio ambiente urbano (TROITIÑO VINUESA, 2000b). Rojas, en su estudio sobre la recuperación de áreas centrales, considera que es un objetivo posible promover dicha intervención en esas áreas y que ello depende de (ROJAS, 2004):

- > la voluntad política de preservar el área, proporcionado niveles elevados de prioridad en las inversiones públicas y la responsabilidad compartida entre todos los agentes involucrados;
- > la capacidad de diseñar y poner en vigor instrumentos de intervención idóneos para las actuaciones pretendidas.

En efecto, “la fragilidad de la ciudad histórica y la complejidad del turismo, en cuanto fenómeno transversal que permeabiliza el conjunto de la realidad urbana, explican que no sea nada fácil dotarse de infraestructura de gestión que superen la ya tradicional disociación entre gestión turística, gestión cultural y gestión urbanística” (TROITIÑO VINUESA, 2000a: 93).

Se trata, por tanto, de establecer una triple alianza entre urbanismo/territorio, patrimonio cultural y turismo, engendrando mecanismos e instrumentos de gestión que permitan el desarrollo sostenible en estos tres campos. A raíz de esa triple alianza, promovida e implementada desde la acción pública hacia los demás sectores, creemos que se podrán sostener los procesos necesarios para hacer de una ciudad histórica un destino patrimonial.

A la par de las tensiones a las que comúnmente se han enfrentado los gestores urbanos, patrimoniales y turísticos, como bien afirma la Recomendación de Hammamet (OMT, 2007: 01), “con una gestión sostenible,

decorrentes da apropriação turística dessas zonas urbanas, pelas funcionalidades que o turismo acarreta. Suas implicações urbanísticas, econômicas e sociais estão marcadas por dimensões múltiplas que vão desde a gestão dos fluxos turísticos, o planejamento urbanístico, a proteção do patrimônio, a acessibilidade ou o meio ambiente urbano (TROITIÑO VINUESA, 2000b). Rojas, em seu estudo sobre a recuperação de áreas centrais, considera que é um objetivo possível promover tal intervenção nessas áreas e que isso depende (ROJAS, 2004):

- > da vontade política de preservar a área, proporcionando níveis elevados de prioridade nos investimentos públicos e a responsabilidade compartilhada entre todos os agentes envolvidos;
- > da capacidade de desenhar e implementar instrumentos de intervenção idôneos para as atuações pretendidas.

De fato, “a fragilidade da cidade histórica e a complexidade do turismo, enquanto fenômeno transversal que penetra o conjunto da realidade urbana, evidenciam que não é fácil dotar-se de infra-estrutura de gestão que supere a já tradicional dissociação entre gestão turística, gestão cultural e gestão urbanística” (TROITIÑO VINUESA, 2000a: 93).

Trata-se, portanto, de estabelecer uma tríplice aliança entre urbanismo/território, patrimônio cultural e turismo, engendrando mecanismos e instrumentos de gestão que permitam o desenvolvimento sustentável nestes três campos.

A partir dessa tríplice aliança, promovida e implementada desde a ação pública para os demais setores, acredita-se que poderão ser sustentados os processos necessários para tornar uma cidade histórica um destino patrimonial.

Da mesma forma, diante das tensões que os gestores urbanos, patrimoniais e turísticos vêm comumente enfrentando, como bem afirma a Recomendação de Hammamet (OMT, 2007: 01), “com uma gestão

el sector (turístico) puede aportar una contribución duradera al desarrollo socioeconómico tanto a escala mundial como local. El sector turístico y sus instituciones están aprendiendo a anticipar los riesgos y a responder rápidamente a las crisis y son cada vez más conscientes de la necesidad de mantener el equilibrio entre la expansión y la capacidad de acogida (de los productos turísticos). Este aspecto es especialmente importante en el ámbito de los destinos locales, donde los efectos son más intensos, donde los sectores público y privado deben colaborar para dar una respuesta adecuada y donde las opiniones de las comunidades han de tenerse en cuenta en el proceso de adopción de decisiones”.

Los destinos patrimoniales: ¿para qué clasificamos?

No toda ciudad histórica convertida en destino turístico es, de por sí, un destino patrimonial. Igualmente, no cualquier sitio es un destino patrimonial sólo por contener patrimonio.

Estas afirmaciones pueden, al principio, parecer raras. De hecho, no son tan obvias para los que se dedican a hacer turismo, para los responsables de la gestión patrimonial y, tampoco, para los gestores urbanos. Aquí se halla una clave importante para cambiar el rumbo de las relaciones interinstitucionales entre los sectores involucrados en la cuestión:

> los que se dedican a preservar y salvaguardar el patrimonio cultural no dan, en su amplio abanico de responsabilidades y tareas, la debida y ajustada importancia a promoverlo, aunque ello pueda tener connotaciones de naturaleza turística;

> a su vez, los que se dedican al turismo no siempre encuentran la justa medida de los cuidados que se deben dirigir a los recursos culturales que tienen, o pueden tener, en sus manos y que encuentran en el patrimonio cultural su máxima expresión, para los cuales no siempre

sustentável, o setor (turístico) pode contribuir de modo duradouro para o desenvolvimento socioeconômico tanto em escala mundial como local. O setor turístico e suas instituições estão aprendendo a antecipar os riscos e a responder rapidamente às crises e são cada vez mais conscientes da necessidade de manter o equilíbrio entre a expansão e a capacidade de acolhida (dos produtos turísticos). Este aspecto é especialmente importante no âmbito dos destinos locais, onde os efeitos são mais intensos, onde os setores público e privado devem colaborar para dar uma resposta adequada e onde as opiniões das comunidades deverão ser consideradas no processo de tomada de decisões”.

Os destinos patrimoniais: para que estamos qualificando?

Nem toda cidade histórica que se converteu em destino turístico é, de per si, um destino patrimonial. Igualmente, não cabe dizer que qualquer sítio é um destino patrimonial só por conter patrimônio.

Essas afirmações podem, a princípio, parecer estranhas. De fato, elas não são tão óbvias para os que se dedicam a fazer turismo, nem para os responsáveis pela gestão patrimonial e tampouco para os gestores urbanos. Este é um ponto-chave importante para mudar o rumo das relações interinstitucionais entre os setores envolvidos na questão:

> os que se dedicam a preservar e salvaguardar o patrimônio cultural não dão em seu amplo leque de responsabilidades e tarefas a devida e ajustada importância a promovê-lo, ainda que isso possa ter conotações de natureza turística;

> por sua vez, os que se dedicam ao turismo nem sempre encontram a justa medida dos cuidados que devem ser dados aos recursos culturais que têm ou podem ter em suas mãos, que encontram no patrimônio cultural sua máxima expressão, para os quais nem sempre crêem